

التغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني: دراسة
شكلانية روسية لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky)

بحث جامعي

إعداد:

مُحَمَّدُ مَفْتاحُ العِلْمِ

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٥٢



قسم اللغة العربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

التغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاي: دراسة شكلانية روسية

لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

مُحَمَّد مفتاح العلوم

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٥٢

المشريف:

مُحَمَّد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١



قسم اللغة العربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني طالب :

الاسم : مُجّد مفتاح العلوم

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٥٢

موضوع البحث : التفريغ في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني: دراسة
شكلانية روسية لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky)

أحضره وكتبه بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٠١ يوليو، ٢٠٢٢

الباحث


مُجّد مفتاح العلوم

١٨٣١٠٠٥٢

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم محمد مفتاح العلوم تحت العنوان التفریب فی القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاي: دراسة شكلاية روسية لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهو صالح للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

مالانج، ١ يوليو ٢٠٢٢

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف

الدكتور عبد الباسط، المحجستير

محمد أنوار مسعودي، المحجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

ب

ب

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : محمد مفتاح العلوم

رقم القيد : ١٨٣١٠٠٥٢

العنوان : التغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني: دراسة شكلانية
روسية لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky).

تحريرا بمالاتنج، ١ يوليو ٢٠٢٢

لجنة المناقشة

التوقيع
(
(
(

١- رئيسة المناقشة: الدكتور مغرفة المنجية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

٢- المناقش الأول: محمد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

٣- المناقش الثاني: الدكتور أحمد مركي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

المعرف

عميد كلية العلوم



الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٣١٢١٠٠٣

الإستهلال

قال الله عز وجل:

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ

(Surat Al Baqoroh: 152)

Allah berfirman: Maka ingatlah kepadaku, maka aku akan ingat kepadamu.
Bersyukurlah kepadaku, dan janganlah kamu ingkar kepadaku

(QS. Al Baqoroh Ayat 152)

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أمي المحبوبة جوارية

وأبي المحبوب رازقين

و جميع أسرتي

و جميع مدرسين في مدرسة تشويق الطلاب السلفية بقدس

و جميع مدرسين في معهد الفتح بقدس ومعهد رباط القران والقرءات بملنج

و جميع المدرسون والمكرمون

و جميع الأصدقاء

توطئة

الحمد لله الذي هدانا للإيمان والإسلام، والصلاة على مُجَّد نبيه الذي استنقذنا به من عبادة الأوثان والأصنام، وعلى اله النجباء البررة الكرام أما بعد.

قد ختمت عن كتاب هذه البحث العلمي تحت الموضوع "التغريب في القصة القصيرة" الملك لير" لكامل كيلاي: دراسة شكلانية روسية لفكتور شكلوفسكي (Victor Shklovsky). " لإستيفاء على شروط الإختبار النهائي للحصول إلى دراجة سرجانا. فالباحث نقدم على كليمه الشكر لمساعدة المدرسين الكرام والزملاء الأحباء لختمت هذا البحث الجامعي. ولذلك تقدم الباحث فقواتق الإحترام وخالص الشناء إلى:

١. الأستاذ زين الدين كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢. الدكتور فيصل كعميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. الدكتور عبد الباسط كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. الأستاذ الدكتور ولدنا وركاديناتا، الماجستير كالمشريف في الأكدميكي بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٥. الأستاذ مُجَّد أنوار مسعدي كمشريف في هذا البحث.

تحريرا بمالانج، ٠١، يوليو ٢٠٢٢

الباحث

مُجَّد مفتاح العلوم

رقم القيد: ١٨٣١٠٠٥٢

مستخلص البحث

العلوم، مُجَّد مفتاح. ٢٠٢٢ التغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني:
دراسة شكلائية روسية لفكتور شك洛夫سكي (Victor Shklovsky). البحث
الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، الجامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

المشريف : مُجَّد أنوار مسعدي، الماجستير

الكلمة الرئيسية : التغريب، الشكلائية الروسية، البنية

تركز نظرية الشكلائية الروسية على القيمة الجمالية الموجودة في العمل الأدبي.
عند شك洛夫سكي، كانت تقنية يستخدمها المؤلف على بناء القيمة الجمالية في الأعمال
الأدبية، وهي التغريب. تقنية التغريب هي تقنية يستخدمها المؤلف في استحضار قيمة
الجمالية في العمل الأدبي. أما الموضوع في هذا البحث هو القصة القصيرة "الملك لير"
لكامل الكيلاني. أهداف هذه البحث إلى الكشف عن الهيكل البنوية الموجود في القصة
القصيرة "الملك لير" وتقنية التغريب التي استخدمها المؤلف لإظهار القيمة الجمالية في
القصة القصيرة "الملك لير". هذا البحث هو نوع من البحث الوصفي النوعي. وأما
تقنيات تحليل البيانات المستخدمة هي تقليل البيانات، ثم التحقق من صحة البيانات ثم
استخلاص النتائج. وأما النتيجة من هذا البحث هي إن بنية القصة تتكون من : (أ)
موضوع القصة، وهو تدل على السياسة والخيانة، والغضب. (ب) الشخصية تتكون على
شخصيان وهما: (١) الشخص الرئيسي وهو يدل على الطباع، والغضب، والرحمة،
والعفة. (٢) الشخص الإضائي وهو يدل على الطمع، والخيانة، والوفاء. (ج) الحبكة تدل
على التمهيد، والصراع، والذروة، وتتمة. (د) الخلفية وهو تدل أن الحادثة تقع في مملكة
إنجليزية في الليل. إن التغريب في هذه القصة هي: استخدام المالك الكلمات السيئة،
وجنونه، وعدم الأمن، واستخدام المجاز

ABSTRACT

Ulum, Muhammad Miftakhul (2022) *Defamiliarization in the formation of the short story "Al-Malik Lear" by Kamil Kailani (Viktor Shklovsky Analysis of Russian Formalism)*. Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang.

Advisor: M. Anwar Mas'adi, MA.

Keywords: Defamiliarization, Russian Formalism, Structural

. The theory of Russian Formalism focuses on the aesthetic values that exist in a literary work. According to Shklovsky, there is a technique used by an author in building the aesthetic value of literary works, namely defamiliarization. The concept of defamiliarization is a concept used by an author in conjuring an academic assignment to give the literary work its artistry. The object of this research is the short story "Al Malik Lear" by Kamil Kaelani. This study aims to reveal the structure that exists in the short story "Al Malik Lear" and the defamiliarization technique used by the author to bring out the aesthetic value in the short story "Al Malik Lear". This research is a type of qualitative descriptive research. Analysis techniques used are data reduction, data validation, and drawing conclusions. In this study, the researcher used descriptive qualitative research, which sourced the data from the short story "Al-Malik Lear" by Kamil Kailani, collecting data on data sources using reading and note-taking techniques. The collected data is then entered into a data card to facilitate data analysis The result of this research is that the structure of the story consists of: a) The subject of the story, which indicates politics, betrayal, and anger. b) The personality consists of two personalities: 1) The main person, which indicates natures, anger, mercy, and chastity. 2) The extra person, which indicates greed, betrayal, and loyalty. c) The plot denotes the preamble, the conflict, the climax, and the sequel. d) Background indicating that the incident takes place in an English kingdom at night. The strangeness in this story are: the owner's use of bad words, his madness, insecurity, and the use of metaphors

ABSTRAK

Ulum, Muhammad Miftakhul (2022) *Defamiliarisasi Dalam Pembentukan Cerpen “Al Malik Lear” Karya Kamil Kailani (Analisis Formalisme Rusia Victor Shklovsky)*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Pembimbing : M. Anwar Mas’adi, MA.

Kata Kunci : Defamiliarisasi, Formalisme Rusia, Struktural

Teori Formalisme Rusia menitik beratkan pada nilai-nilai estetika yang ada dalam sebuah karya sastra. menurut Shklovsky terdapat teknik yang digunakan oleh seorang pengarang dalam membangun nilai estetika karya sastra yaitu defamiliarisasi. Konsep defamiliarisasi adalah konsep yang digunakan oleh seorang pengarang dalam menyulap sebuah karya sastra untuk memberikan keartistikan pada karya sastra tersebut. Objek penelitian ini adalah cerpen “Al Malik Lear” karya Kamil Kaelani. Penelitian ini bertujuan untuk mengungkapkan struktur yang ada dalam cerpen “Al Malik Lear” serta tehnik defamiliarisasi yang dilakukan oleh pengarang untuk memunculkan nilai estetika yang ada dalam cerpen “Al Malik Lear”. penelitian ini merupakan jenis penelitian deskriptif kualitatif. Teknik analisis data yang digunakan adalah reduksi data, validasi data, dan penarikan kesimpulan. Hasil dari penelitian ini adalah struktur cerita terdiri dari: a) Subjek cerita, yang menunjukkan politik, pengkhianatan, dan kemarahan. b) Karakter terdiri dari dua kepribadian: 1) Tokoh utama, yang menunjukkan sifat, amarah, belas kasihan, dan kesucian. 2) Tokoh sampingan, yang menunjukkan keserakahan, pengkhianatan, dan kesetiaan. c) Alur menunjukkan pembukaan, konflik, klimaks, dan sekuel. d) Latar belakang yang menunjukkan bahwa kejadian tersebut terjadi di sebuah kerajaan Inggris pada malam hari. b) defamiliarisasi dalam cerita ini adalah: menggunakan kata-kata buruk, kegilaannya, rasa tidak aman, dan penggunaan majaz

محتويات البحث

أ	تقرير الباحث	.....
ب	تصريح	.....
ب	تقرير لجنة المناقشة	.....
د	الإستهلال	.....
هـ	الإهداء	.....
و	توطئة	.....
ز	مستخلص البحث	.....
ح	مستخلص البحث (الإنجليزية)	.....
ح	مستخلص البحث (الإندونسية)	.....
ي	محتويات البحث	.....
١	الفصل الأول	.....
١	المقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٨	ب. أسئلة البحث	.....
٨	ج. فوائد البحث	.....

٩	الفصل الثاني
٩	الإطار النظري
٩	أ. القصة القصيرة
١١	ب. النظرية البنيوية
١٢	أ. نظرية البنية ستاتان
١٣	١- الموضوع
١٤	٢- الحكمة
١٥	٣- الفاعل
١٥	٤- الشخصية
١٦	٥- الخلفية
١٧	٦- عنوان
١٧	٧- الرمز
١٨	٨- وجهة النظر
١٩	٩- أسلوب اللغة
١٩	١٠- السخرية
١٩	ب. نظرية شكلائية الروسية
٢٢	ج. التغريب
٢٤	د. قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاني

٢٥	..... الفصل الثالث
٢٥	..... منهج البحث
٢٥	..... أ. منهج البحث
٢٥	..... ١. نوع البحث
٢٦	..... ٢. مصادر البيانات
٢٦	..... ٣. تقنية جمع البيانات
٢٧	..... ٤. تقنية تحليل البيانات
٢٩	..... الفصل الرابع
٢٩	..... عرض البيانات وتحليلها
٢٩	..... أ. البنية في قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاني
٣٠	..... -١ الموضوع
٣٣	..... -٢ الشخصية
٤٢	..... -٣ الحكمة
٤٤	..... -٤ الخلفية
٤٧	..... -٥ عنوان
٤٧	..... -٦ الرمز
٤٨	..... -٧ وجهة النظر
٤٨	..... -٨ أسلوب اللغة

٤٩	..... السخرية	-٩
٥٠	..... ب.التغريب فى قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاىنى	
٥٠	..... التغريب فى الشخصية	-١
٦٢	..... التغريب فى الخلفية	-٢
٦٦	..... التغريب فى الحكمة	-٣
٧١	..... التغريب فى أسلوب اللغة	-٤
٧٩	..... الفصل الخامس	
٧٩	..... الإختتام	
٧٩	..... أ. الخلاصة	
٧٩	..... ب.التوصيات	
٧٩	..... قائمة المراجع	
٨٣	..... سيرة الذاتية	

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

العمل الأدبي هو فكرة بشري التي تستخدم اللغة لوسيلة الأديب أن يظهر تخيله في شكل اللسان أو الكتابة. يحتوى العمل الأدبي على قيمة الجمالية التي قد جعله المجتذب للقارئ. كما شرح سومارجو وسيني ك.م (١٩٨٨ ص. ٣) أن العمل الأدبي هو تعبير بشري في شكل التجريبية، والتفكير، والعاطفة، والفكرة، والتحوه، والتصديق، في شكلة التصوير الملموس الذى يجعل العمل الأدبي الرشيق بأداوت اللغة.

ينطبق العمل الأدبي على مئثر العاطفة القارئ وفكرته. فكرة الأديب الداخلة عليه، يستطع أن يؤثر وجهة النظر القارئ عن جواره. عند الأديب طريقة في تصوير فكرته بالعمل الأدبي. وهذا ما يتعلق عن ابتكاره. استعملت الكلمة واسلوب اللغة مهمة في العمل الأدبي واستعمالهما واجب أن يستحق الإهتمام الأديب. وأما غرضه هو للوصول أمانة الأديب إلى القارئ ويبدع من إحدى قيمة الجمال في العمل الأدبي. يستطع القارئ أن يشعر قيمة الجمال باستعمال الكلمة وأسلوب اللغة الذى يكتبهما الأديب.

يوجد العمل الأدبي المتنوعة في المجتمع، إحداه قصة القصيرة. قصة القصيرة من إحد العمل الأدبي اجزاءها في شكلها قصة الخيالي التي كتبها الأديب في قصة المقعدي أو قرائتها لم تحتج وقت طويلا.

يصنع الأديب بيئة المجتذب بطريقة أن يؤلف الكلمة أو أسلوب اللغة لصناعة العمل الأدبي الجاملة. عادة يجمع الأديب القصص الخيالية والواقعية التي

تحدث في المجتمع. بهذه الطريقة يمكن القصة أن تجذب اهتمام القارئ. وهذا ليس بالأمر مسهل. لذلك، يستخدم الأديب تقنية التغريب لمسفر عن أفكار الإبداعية.

يعرف قوم شكلاية الروسية تقنية التغريب، وهم يبحثون العمل الأدبي من قبال عناصر الداخلة في العمل الأدبي فقط. استعملت تقنية التغريب في أول تطويره في الشعر ثم استعملتها في القصة في أول ١٩١٧ (راتنا، ٢٠٠٤).
التغريب هو عناصر مهم لمفتعر العمل الأدبي أن يملك لغة مميزة، ولغة التواصل، وشكلية الأدب العامة (سوسانط، ٢٠١٢). فنتيجة على ذلك استعملت الكلمة أو أسلوب اللغة في العمل الأدب يبدو العمل الأدبي غريبا ويصعب أن يفهمه. الغاربية الموجودة في العمل الأدبي بمقصد أن يجعل قارئ مفاكرا بالحدة في فهم العمل الأدبي. استخدامات تقنية التغريب المناسبة في العمل الأدبي إحدى من قيمة إبداعية الأديب.

أن فكتور شكولوفيسكي في كتابه نظرية النثر (*Theori of prose*) يبوب تقنيات التغريب إلى متنوعة التقنية. ومنها يعنى تؤدي إلى التمرير والحشو والتوازي الحشو، التوازي النفسي، تثبيط الفعل، التكرار الملحمي، وتوفير شروط طقسية لظهور برييتيا.

يستعمل الأديب تقنية التغريب من الشكلوفيسكي في الأعمل الأدبي بمختر الكلمة أو أسلوب اللغة. لأن العمل الأدبي معروف أن يملك قيمة الجمال باللغة الموجودة فيه. يجب الأديب بأن يركب الكلمات لحصل اللغة الغريبة.
يستخدم الأديب التغريب أن يجعل تأليفه غريبا عن الواقع الذي يحدث في المجتمع. تغيير العادة التي تحدث في المجتمع كأن يتسعر العمل الأدبي أن يفهم على العقل البشري. هذا الشرط مخصص بأن يتمكن القارئ من البقاء والاستمتاع بالعمل الأدبي (صالح، ٢٠١٤).

هذا ما فعله كامل كيلايني في قصة قصيرته الموضوع "الملك لير". في قصة القصيرة التي كتبها كامل الكيلايني يتحدث بالملك العجوز من انجليزي الذي يملك ثلاثة ابنة واسمهن: جنريل، وريجان، وكردليا. يعامل الملك أطفاله دائماً بالحب والمودة. ومع ذلك، فإن كردليا طفلة عزيزة جداً على الملك لير، مما تجعل إخوته الأكبر جنريل وريجان تشعرين بالغيرة. ثم تجعل جنريل وريجان السياسة لتجعل والدهم يكره كردليا.

أما السبب من اختيار الباحث لهذه القصة القصيرة لموضوع البحث هو أنها تحتوي على قيمة الجمالية المثيرة للدراسة. مثل كاتب يستخدم خلفية المكان في إنجليزي. ومعالجة الكلمات التي يستخدمها كامل كيلايني مما يجعل هذه القصة القصيرة طابعها الفريد. مثل ذلك استخدامات التعبيرات التي تصف الشخصيات في القصة. كتشهير الذي استخدم الملك لير يمكن أن يصف عن صيغة الشخصية. ولذلك كانت قيمة الجمال في قصة القصيرة "الملك لير" من جراء الكاتب مدخلة العناصر البيئية قيمة الجمال في قصة القصيرة.

وأما الكيفية المستخدمة ليعرف عن القيمة الجمالية الموجودة فيها فواجب علينا أن نعرف عن البنوية وتقنية التغريب المستخدمة في قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلايني. من هذا الغرض فيبحث الباحث أن يحل عن البنوية الموجودة وتقنية التغريب المستخدمة فيها.

هذا البحث ليس بالبحث الجديد، لأن كثير من الباحثين الذين قد بحثوا من نظرية الشكلانية الروسية أو قصة القصيرة المالك لير لكامل كيلايني. معرفة الدراسات السابقة مهم جداً للباحث. تعد الدراسات السابقة مفيدة لمصدر مرجعي للباحث ويمكن استخدامها أيضاً لمرجع البحث عن الاختلافات والتفرد بين البحث الذي نقوم بالبحث عنه والبحث السابق. وأما الدراسة السابقة في هذا البحث كما يلي:

أولاً: مرضات الله، ٢٠٢١. بموضوع تأثير التغريب على بنية القصة في قصة القصيرة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكوفسكي) من باحث في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يبحث الباحث في تلك المناقشة لبحث من شكلة التغريب واعتذار الذي يكون الشخصية الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني. ونتيجة في هذا البحث يعني وجد الباحث ١٩ شكل التغريب على بنية قصة القصيرة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني.

ثانياً: مُجد عطاء الله، ٢٠٢١. بموضوع التغريب في قصة "أولاد حارتنا" لنجيب محفوظ (دراسة الشكلية الروسية) من باحث في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يبحث الباحث في تلك المناقشة لبحث شكل التغريب وهدف التغريب في قصة "أولاد حرتنا" لنجيب محفوظ. وتلك المناقشة استخدام نوعاً من الأبحاث النوعية وصفية التي يعد مصادر البياناتها من قصة أولاد حرتنا لتجيب محفوظ. أما النتيجة في هذا البحث يعني وجد ٥٨ شكل التغريب وأهدافها.

ثالثاً: ريقاري بارون، ٢٠٢٠. بموضوع قيمة جمالية النساء في الشعر "أمينة" بكتاب و. س. ريندرا. هذا البحث من بحث الوصفي بتحليل النواة. أما نتيجة من هذا البحث يعني تتصور أمينة على النساء الجميلة وهي زهرة القرية. ولكن تتصور أمنة على الشخصية الأنثوية والطمعة. وذلك تجعل أمينة على دورة الأسود ومصيرها العاهرة. في تحتمة الشعر تريد أمينة إلى فطرة النساء بيد أن فطيمة تتمها الإفتراء من المجتمع.

رابعاً: نعمة وحدة، ٢٠٢١. بموضوع الصراع الاجتماعي في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني عند لويس أ. كوسير (Lewis Alfred Coser) من باحثة في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يبحث الباحث في تلك المناقشة لبحث أشكال الصراع الاجتماعي وأسباب الصراع، وتأثير الصراع الاجتماعي في قصة القصيرة "الملك لير" بنظرية الصراع الاجتماعي من منظور لويس أ. كوسير. واستخدمت الباحثة البحث الوصفي باستخدام المنهج الأدب الاجتماعي. وأما النتيجة في هذا البحث يعني وجد ٢٤ بياناً الصراع الواقع و٤ الصراع غير الواقع وأسباب الصراع الاجتماعي وتأثير الصراع الاجتماعي في قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني

خامساً: إينتان زهرة النافعة، ٢٠١٩. بموضوع تحليل التقنية التغريب في الرواية "أكار" بقلم دوي لستاري من صحيفة المدة: صحيفة اللغة والأدب من تربية اللغة والأدب الإندونيسي كلية تربية وعلومها بجامعة الألية مُجَدِيَة مالانج. تبحث الباحثة في هذا البحث ليظهر تقنية التغريب وأهدافها في الرواية "أكار" لدوي لستاري. وأما النتيجة في هذا البحث يعني وجدت ٣ تقنية استخدمت دوي لستاري في الرواية "أكار" وهي: انتفاع اللغة الغريبة واصطلاح الغريبة، وتعويدة البوذية ليظهر نفس الإنسان.

ستة: أشرفة، ٢٠١٨. بموضوع التغريب في الرواية من أشكال تشوية اللغة. من صحيفة المدة سميترا من جامعة أبغريس من سمرنج. تبحث الباحثة في هذا البحث ليعرف أشكال التغريب من رواية تريلوغي بكتاب أحمد طهري. هذا البحث من البحث الوصفي النوعي. وأما النتيجة في هذا البحث يعني أشكال التغريب من الرواية بكتاب أحمد طهري موجود في كل طبقة اللغة هي الكلمة، والعبارة، وبند، والكليم، والحوار. من طبقة الكلمة أشكال

التغريب مستعمل معنى الدلالة، واستعمل اللغة الجوية، واصطلاح الغريب، والنمائم، والكلمة المراكبة. وفي طبقة البند كائنة استعمال العبارات النزيهة، والعبارات المركزية الداخلة، والعبارات اللفظية، والعبارات الاسمية، والعبارات الجر.

سابعاً: الفييان رحمن الشاح وبايو أجي نكرها، ٢٠١٩. بموضع أشكال التغير في الجولة السننا أوبوغ في الدوان الإندونسي. من مصحفية جامعة الحكومية سمرنج. يبحثان هذا البحث عن أشكال التغير في جولى السننا أوبوغ في قصة الفارس رامايانا من دوان الإندونسي. وأما النتيجة من هذا البحث أن أشكال التغير في الجولة السننا أوبوغ قد أخذ الأديب قصة الهيبوجرام كاملة على الأساس صناعة الكلمة التغير.

ثماناً: ديبان كريسداياني، ٢٠١٧. بموضع الرواية أب بكتاب أندري هيراتا بالتقارب الشكلانية الروسية. من مصحفية الياستار من قدس جوا الوسطى. هذا البحث من البحث الوصف النوعي. أهداف البحث من هذا البحث يعنى ليشرح من الدسيسة واللغة من روية أب بكتاب أندري هيراتا من قبال النظرية الشكلانية الروسية. وأما النتيجة في هذا البحث يعنى موجود فيبولا في الرواية أب الأحوال من مجتمع البليتوغ في سنة ١٩٩٠ ثم يجعله سوجيت في الأخير القصة. ومع ذلك كونه اصطلاح، وحكمة، والمجاز في هذه الرواية.

تاسعاً: تري موليون، ٢٠١٧ بموضع أثر أدب لسانية شعر الماضى في شعر الأولد الإندونسي من مصحفية في كلية التربية وعلوم التعليم جامعة فانجاساكتي تكال. هذا البحث من البحث الوصف النوعي. وأما النتيجة من هذا البحث يعنى موجود أثر أدب لسانية الشعر الماضى في شعر الأولد

الإندونسي. أثره في بيت الشعر ومصادره. أما أثر من قبال البيت الشعر هو واحدة بيت الشعر متركب من أربعة الطابور. وأثر من مصادر الشعر لأن كونه مصادره النصائح كنصيحة ليكرم الوالدين.

عاشرا: مسفوعد أدي سانتوسا، وسري مولياتي، وتري موليونا، ٢٠١٧. بموضع جمالة الصوطية في الدوان الأولاد لو كنت رئيس الجمهورية بكتاب نيفا زهراني من رفوسيتوري جامعة فانجا تكال. أهداف هذا البحث لشرح قيمة الجمال الصوطية في دوان الأولاد لو كنت رئيس الجمهورية بكتاب نيفا زهراني. وأما النتيجة من هذا البحث أن جمالة الصوطية في دوان الأولاد لو كنت رئيس الجمهورية بكتاب نيفا زهراني هي البغضاء، والنشوة، والجناس، والسجع، والقفية. وكثير من الشجاع الذي يوجد في هذا الشعر من غيره

من خلال النظر في التعرض لبيانات الدراسة السابقة أعلاه، رأى الباحث أوجه التشابه والاختلاف بين هذه الدراسة والدراسة السابقة. أما التغريض الأول والثني والثالث والخامس والستة والسابع والثمانية والتسع والعاشر يوجدون التشابه من خلال النظري ولكن الدراسة السابقة في تقديم المعلومات أكد على أشكال التغريب وأهدفها في بنية جمالية الأدب. في هذه الدراسة، بالإضافة إلى عرض أشكال التغريب، يعرض الباحث أيضاً العناصر الحاملة في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني، ثم وجد فرق أيضا في تحليل المعلومات يعنى كثير في الدراسة السابقة استخدام الباحثون تقنية قراءة التحليلية في المعلومات وأما تقنية في هذه الدراسة باستخدام تحليل على عناصر في قصة القصيرة ثم تحليل التغريب في قصة القصيرة.

وأما التغريض الأربعة موجود التشبيه من خلال الغرض الذي يستخدم في البث ولكن وجد الفرق من خلال النظري. أما الدراسة تستخدم النظرية الصراع

الإجتماعي لويس أ. كوسر. وهذا البحث يستخدم نظرية التغريب بدراسة شكلائية روسية لفكتور شكولوفسكي.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث، فإن صيغ المشكلات التي ستم في هذه المناقشة هي كما يلي :

١. كيف بنية القصة في قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني ؟
٢. كيف شكلة التغريب في قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني ؟

ج. فوائد البحث

في هذا البحث هناك كثير من الفوائد التي تتعلق بهذا البحث، سيشرح الباحث كما يلي:

١. زيادة للباحث على الفهم عند تحليل القصة القصيرة باستخدام النظرية الشكلائية الروسية لفكتور شكولوفسكي على تحليل التغريب في العمل الأدبي.
٢. سيكون هذا البحث من المراجع على الباحثين في المستقبل الذين يستخدمون على النظرية الشكلائية الروسية لفكتور شكولوفسكي على تحليل التغريب في العمل الأدبي.
٣. زيادة المراجع للجامعة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. القصة القصيرة

القصة القصيرة هي قصة التي تحدها في بحثها على إحدى مادية القصيرة (سومارجا، ٢٠٠٧: ١٩). وبذلك من هذه التعريف، يمكن أن يفهمه بأن معنى الاختصار ليس كائنة في طول الصفحة ولكن في نطق المشكلة الموجودة فيها. ويختلف على بعض الرأي الذي يقول بأن القصة القصيرة هي من قصة تامة عند قراءتها في مكان الواحد، أو يقرأها كاملة بين نصف ساعة أو ساعتين. أو فعلية القراءة الذي لم يجد في الرواية. (طاهار، ٢٠٠٩: ١٧٥)

الغالبية في القصة القصيرة تتركب على ١٥٠٠ الكلمة أو خمسون الصحافة. (سومارجا، ٢٠٠٩: ١٧٥). وذلك مسوي على الرؤية السيوطي أن طول القصة القصيرة يتراوح بين ١٠٠٠-١٥٠٠ كلمة بحيث يمكن قراءة القصة القصيرة في وقت قصير للقراءة. ومع ذلك، كلاهما تحتوي على نفس العناصر، أي الحبكة، وشخصية القصة، والعنوان، وخلفية القصة، والموضوع، ووجهة النظر، والإلقاء، واللغة. الفرق هو أن القصة القصيرة لها صراع واحد وموضوع رئيسي واحد وذروة واحدة. بشكل عام، يتم أن يأخذ أفكار القصة القصيرة من الحقائق الاجتماعية والثقافية، لتصبح على حقيقة جديدة وفقه لنسخة

واهتمامات المؤلف. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تكون القصة القصيرة أيضا وسيلة للتأمل في حياة الإنسان، كما يمكن أن توفر خطابا جديدا للقراء.

ذكر سايوتي (٢٠٠٩: ٩) أن القصة القصيرة هي أعمال نثر خيالية يمكن قراءتها في جلسة واحدة وأن القصة كافية لإثارة تأثيرات معينة في القارئ. بمعنى آخر، يمكن الحصول على انطباع واحد في قصة قصيرة في قراءة واحدة. علاوة على ذلك، كشف السيوطي أن القصة القصيرة عادة ما يكون لها مؤامرة موجهة إلى حادثة أو حادثة واحدة. عادة ما تستند القصة القصيرة إلى حادثة واحدة لها أهمية كبيرة للشخصية. إلى جانب ذلك، نادراً ما يتم تطوير شخصية في القصة القصيرة بشكل كامل لأن هذا التطور يستغرق على وقت، بينما المؤلف نفسه لديه فرصة أقل للقيام بذلك. عادة ما يتم الإشارة إلى الشخصيات في القصص القصيرة مباشرة من قبل شخصياتهم.

ونتيجة على ذلك بأن القصة القصيرة من احد العمل الأدبي الذي يقصه بالإختصار. تعتبر القصة القصيرة أبسط من الروايات، لذا فإن الوقت اللازم لقراءة القصة القصيرة ليس طويلا. يقال أن القصة القصيرة أبسط لأن الشخصيات في القصة القصيرة ليست كثيرة جدا وأن القصة تركز بشكل أكبر على مشكلة واحدة بحيث يمكن وصف صورة الشخصية بواضح. تحكي القصة القصيرة حياة الشخصيات المتواجدة في حدث واحد أو حادثة واحدة. يمكن أن تكون الشخصيات في القصة القصيرة شخصيات خيالية أو شخصيات حقيقية، وهذا يتوافق مع إرادة المؤلف نفسه.

ب. النظرية البنوية

لم ينشق ظاهر النظرية البنوية عن دور قوم شكلانية الروسية الذى يرى العمل الأدبي باللغة الجمالية، غير لغة الطبعي في سنة ١٩١٥-١٩٣٠. يريد قوم شكلانية الروسية أن يصدر العمل الأدبي من العلوم المتصل بالشخصية، والتاريخ، وتحليل الثقافي. (كامل، ٢٠١٨ ص. ١٩٨).

نظرية البنوية هي نظرية التجردة المئكدة على عناصر الداخلة في العمل الأدبي. الذى يفرض من قيمة الجمالية غير اللغة المنطبق على العمل الأدبي لكن اتفقية العناصر في العمل الأدبي مصيرة على بنية قيمة الجمالية فيه. معتمد عناصر في العمال الأدبي على الأدوات القائمة من متنوعة العناصر. كالقصة القائمة من الموضوع، والخلفية، والعقدة، والفاعل، وأسلوب اللغة. والشعر القائم من الموضوع، وأسلوب اللغة، والتخيل، والإقاع، والعروض، واختيار الكلمة، والرمز، وإيجامبيمين (متواصل من الرتل). يرى قوم البنوية بأن كل عناصر في العمل الأدبي مناسب وممتلك الترابط واعتماد بينهما. (كامل، ٢٠١٨ الأدبي من بنيته. تأبأ نظرية البنوية من تاريخ العمل الأدبي، وايدولوجية القارئ، والكاتب بمقاصد ظاهر العمل الأدبي.

في جاهر الملاحظة تعريف نظرية البنوية في الأساس أن تحمل المعنى بأن العمل الأدبي أو الحادث في المجتمع مصير على التحاد الرابط بعضهم على بعض. هذا العلاقة ليس بصفة الإجابية فقط، كتشبيه والتفاقية بل بصفة السلبية أيضاً، كتضارب المشكلة. تعريف من البنوية جعل قوم البنائية أن يؤثر من ارتباط بين البقة والعناصر في العمل الأدبي. (لوءميروغ، ١٩٨٦ ص. ٣٨). البنائية في

العمل الأدبي مستطع لمشهود من متنوعة النظري. يستطع الشيع أن يعتمد بالبنية حينما هو تركب من الأجزاء في الوظيفة مناسب بعضهم بعض. تعلق كلها من كيفية النظرية العمل الأدبي. (كيراف، ١٩٨٩ ص. ١٤٥). عبارات أخرى، بنية هي طريقة من بنية أو الكائنة أو كلها بالكامل مبني. (أيهيرمان، ١٩٧٠:١).

في هذا البحث تكلم بأن العمل الأدبي تسر الكائنة الحياة. فواجب أن يفهم من بنية القصة بيانات الأدب. تتملك بنية القصة على وظائفهم لمؤلف طريقة القصة. إحد العامل من عنصر القصة لا مجهر بالمناسبة من وظئفه فالعمل الأدبي ليس بكامل. ستانطان في فرادوفا يشرح من عناصر بنية العمل الأدبي قائمة من موضوع، وبيانات القصة، واسطة القصة، وعناصر القصة من المكيدة، والفاعل، والخلفية. أما عناصر واسطة الأدب هو وجهة النظري، وأسلوب اللغة، والبيئة، والرمز، والخيالي، وطريقة من اختيار الموضوع. (فرادوفا، ٢٠٠١ ص. ٥٦).

أ. نظرية البنية ستانطان

يشرح ستانطان بأن العناصر الباحث في البنية العمل الأدبي هم موضوع، وحقائق الأدب، ووسيلة الأدب. (سوهارطا، ٢٠٠٢ ص. ٤٤). وبيانات من قصة القصيرة هي خلفية، شخصي، شخصية. البيانات من عناصر الخيالي في الوقعي الوارد الأحداث والأصل في القصة، بينما وسيلة هي التقنية المختررة الأديب في تركيب القصة حتى مصير الخصة المحتوية.

١. الموضوع

هو فكرة من قصة. الأديب في كتابة القصته ليس بإبلاغا فقط لكن يريد الأديب أن يتكلم إلى القارئ بوسيلة العمل الأدبي. (جاكوب، ١٩٩٤ ص. ٥٦). حياة العمل الأدبي بفكرة الأديب البالغ أمانة إلى القارئ كالمعنى المكتوبة فيها بالواضح أو السري.

الموضوع هو أهمية في العمل الأدبي. عند الأديب مقصود مخصوص في كتابة العمل الأدبي. بيد أن الأديب لم يشرح من موضوع الذى كتبها الأديب بالواضح لكن لكل القارئ مستطع على الإستدال موضوع الذى كتبها الأديب. (هنري، ١٩٩٣ ص. ١٢٥). يورد بوركس وورين في تاريخان أن الموضوع الأساس أو المعنى من القصة. في قول الأخرى القول أن الموضوع هو رؤية الحياة المخصوصة أو العاطفة المخصوصة عن الحياة أو سلسلة القيمة المخصوصة الذى قد أقام العمل الأدبي. (تاريخان، ١٩٩٣ ص. ٢٣٦).

الموضوع في العمل الأدبي هو التبنى من مشكلة الحياة في العمل الأدبي من الأديب. كان متنوعة مشكلة الحياة الذى يصيب الشخص، لكن موجودة المشكلة العلمية في كل الشخص. يأخذ الأديب من الموضوع المخصوص في العمل الأدبه لأن الكثافة والخبرته عند تفاعلا بجولهر (نوركيانط، ٢٠٠٧ ص. ٧١).

ويقتسم ستانتون عن الموضوع على خمسة أنواع. وهي:

(أ) الموضوع المادية

الإنسان كجزيء، الإنسان كجزيء (Man As Molecule). إن موضوع الأعمال الأدبية في هذا المستوى موحى أكثر ويشار إليه بمقدار النشاط البدني وليس النفسي. يركز هذا الموضوع على الحركة الجسدية أكثر من التركيز على الصراعات النفسية للشخصيات في القصة.

ب) الموضوع العضوية

مواضيع الأعمال الأدبية في هذا المستوى أكثر اهتماماً بالقضايا الجنسية إنه نشاط يمكن للكائنات الحية فقط القيام به. أو تشكك فيها،

ج) الموضوع الإجتماعية

يركز موضوع هذا المستوى على تفاعل الإنسان مع الآخرين ومع البيئة

د) الموضوع الشخصية

يؤكد هذا الموضوع على صراع المشاكل الداخلية التي تعاني منها الشخصية

هـ) الموضوع الإلهية

يؤكد هذا الموضوع على العلاقة بين المخلوقات ومبدعيها بالإضافة إلى

القضايا الفلسفية

٢. الحكمة

كثير من الباحثين يساويان بين الحكمة والمكيدة. لكن في الحقيقة الحكمة والمكيدة مختلفهما. الحكمة هي سلسلة طريقة القصة وأما المكيدة هي القصة الحاملة فيها تسلسل الحادثة أو المنطوق بأن المكيدة هي مقطوعة القصة المديرة إلى الدسيسة.

يشرح سومارجو وسابني أن المكيدة والحبكة ملازمة بينهما لكن واجب لتمييزا. طريقة القصة (الحبكة) حاملة الحادثة و الذى يديرها المكيدة. (سومارجو وسابني، ١٩٩٧ ص. ٤٤). فنتيجة على ذلك أن الحبكة والمكيدة كائنة المختلفة لكن يركبهما القصة المستوية.

٣. الفاعل

ييوب سومارجو وسابني الفاعل بناء على دورته فى القصة. عندهما كان اثنان الموجه إلى الفاعل الأولي والفاعل الثنوي (سومارجو وسابني، ١٩٩٧ ص. ٣٦). دورة الفاعل الأولي فى الأغلاب مستهدف على مبتدأ فى طريقة القصة بالخبرة الثقالة وتورط فى المشكلة. والفاعل الثنوي هو مثير المسألة على الفاعل الأولي الذى يجعل القصة حاملة مشكلة المجتذب بملاعب الخلجة القارئ على العكس.

٤. الشخصية

الشخصية هو التصوير الواضح عن الشخص المعروض فى القصة. (نوركيانطا، ٢٠٠٧ ص. ١٦٥-١٦٦). تحتوى الحلقة على من الفاعل فى القصة، وكيف صفته، والسكنه، والتصويره فى القصة. أما مقاصد ذلك لمأخذ القارئ على معنى القصة بكاملة.

تمتري تقنية من الحلقة بتقنيتان هما تقنية التفسيري وتقنية درماتكي. تقنية التفسيري (تحليلي) هي تصوير الفاعل على الفورى بالوصفي، والخلاصة، والشارح. تقنية التفسيري اقتصادي أو الأقلتي. هذا من أفصل تقنية التفسيري.

يسرح الأديب الفاعل فقط، ولكن واجب الأديب أن يستقم بشرحه وهذا حرام إذا كان في اجل تصوير الأديب بالحلقة المختلف. (نوركيانتي، ٢٠٠٧ ص. ١٩٨-٢١٠).

أما تقنية الدرماتكي هي تصوير الفاعل بطريقة غير المباشر، بوسيلة فعلية الشفاهي، وتحرك، والسلوك، والحوادث الذى يصعبه. شكلة التصوير بتقنية الدرماتكي يبوب على تقنية النطقية (بخلال المنطقة بين الفاعل)، وتقنية الفكرية، وتقنية العاطفة (بخلال فكرة وعاطفة الفاعل)، وتقنية تيار الرشد (من استجابة الجواس الموحد بالصحوه الفاعل أو أغميه) تقنية الإستجابة من فاعل الأخرى (من استجابة الفاعل الأخرى إلى القاعل الأولي) وتقنية تصوير الخلفية (من تصوير بيئة الخلفية) و تقنية تصوير الجسم (من جسم الفاعل المناسب بالنفسه الفاعل أو غيره). (نوركيانط، ٢٠٠٧ ص. ١٩٤-١٩٩).

٥. الخلفية

الخلفية هي مكان متخلق من الحوادث فى القصة الذى ينفعل بالحوادث المستمر. يبيح أن يقال طبيعة القصة طبيعة النفسية، وعنصر المكان، والغرفة من القصة. وعنصر الكلمة يبوب على ثلاثة عناصر الأسسية هي طبيعة المكان، والوقت، وطبيعة المجتمع. وتميز ثلاثتها على المقياس المختلف بناء على المشكلة المحدثة. (نورغيانط، ٢٠٠٧ ص. ٢٢٧).

خلفية المكان هي من عناصر المركزي في القصة المحدثه. هذا العنصر نتيجة إلى المكان المخصوص المتعين من لأديب، ويمكن المكان لا يتصور الأيب بالواضح. تخير طبيعة المكان المخصوصه واجب أن يتمثل من المكان الأصلي.

خلفية الوقت هي مسألة من السؤال متى محدثة القصة في العمل الأدبي. وهذه المسألة على الغالب مناسبة بالوقت الوقي المناسب بالتاريخ. من أجل ذلك في كل تحليل العمل الأدبي واجب أن يعلم من تاريخ العمل الأدبي. طبيعة الوقت وثيقة الصلة على بين طبيعة المكان وطبيعة المجتمع لأن في كل حالة المجتمع المختلفة سيعرب إلى الوقت المختلف أيضا.

خلفية المجتمع هي الطبعة المناسب بالسلوك الحياة المجتمع في المكان المخصص. تحمل طبيعة المجتمع على العادة الحياة، وطريقة الفكر، وكل شئ الروحية في حياة المجتمع المخصوصه. ومع ذلك طبيعة المجتمع المناسب بدراسة المجتمع والفاعل الواصل.

٦. عنوان

العنوان هو أول ما يقرأه قراء الخيال. العنوان هو عنصر الطبقة الخارجية على الخيالي، لذلك، فإن العنوان هو العنصر الذي يسهل على القارئ أن يعرف عليه. (ستانتون، ٢٠١٢: ١٤٨).

٧. الرمز

الرموز هي تفاصيل ملموسة وواقعية لها القدرة على طرح الأفكار والعواطف في ذهن القارئ. أولاً، رمز يظهر في حدث مهم في القصة الذي

يوضح معنى ذلك الحدث. ثانيًا، تذكر الرموز المتكررة بالعناصر الثابتة في عالم القصة. ثالثًا، سيساعدنا الرمز الذي يظهر في سياقات مختلفة في الموجود على الموضوع. (ستانتون، ٢٠١٢: ٦٤).

٨. وجهة النظري

وجهة النظري هي الجهة النظري من الكاتب في بالغ القصة، حيث كانت القصة حياة ووصلت بالحسن إلى القارئ أو المستمع. وبذلك وجهة النظري هي طريقة من الكاتب إلى واضع نفسه في القصة. من قبال غرضها وجتة النظري تنقسم على أربعة الأشكال وهي

١. وجهة النظري "شخصية الأولى-أولي" يتحدث الكاتب بالكلامته.
٢. وجهة النظري "شخصية الأولى-عرض" يتحدث القصة من الشخصية فيها لكن ليس شحية الرئيسية.
٣. وجهة النظري "شخصية الثالثة-مقتصر" الكاتب يقع نفسه على شخصية الثالثة ويذكر على كل الشخصية في القصة، ولكن يصور على ما رأه، ويسمعه، ويفكره من أحد الشخصية فقط.
٤. وجهة النظري "شخصية الثالثة-ليس مقتصر" الكاتب يقع نفسه على شخصية الثالثة ويذكر على كل الشخصية في القصة. وهو يمكن أن يجعل بعض الشخصيات ترى أو تسمع أو تفكر أو إذا لم يجد شخصية وحدة وهو يحضر فيها.

٩. أسلوب اللغة

أسلوب اللغة في الأدب هو طريقة المؤلف في استخدام اللغة. إذا استخدم مؤلفان نفس الحبكة، والشخصيات، والإطار، فقد تكون نتائج كتابتهما مختلفة. ذلك الاختلافات بشكل عام في اللغة وتنتشر في جوانب مختلفة مثل التعقيد، والإيقاع، وطول الجملة، والتفاصيل، والفكاهة، والملموسة، وكثير من الصور والاستعارات. إختلاط من قبل الجوانب حصل على الأسلوب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يرتبط الأسلوب أيضًا بقصد القصة والغرض منها. قد لا يختار المؤلف الأساليب الذي يناسبه، لكن هذا الأسلوب يناسب إلى موضوع في القصة. (ستانتون، ٢٠١٢ : ٦١).

١٠. السخرية

بشكل عام، يُقصد من السخرية هي أن تكون وسيلة لإظهار شيئاً ما يتعارض مع ما كان يعتقد سابقاً. في عالم الرواية، هناك نوعان من السخرية المعروفة على نطاق واسع ، وهما "السخرية الدرامية" و "السخرية النبرة" *tone* *ironis*. السخرية الدرامية أو السخرية في الحبكة هي الحقيقة، بين مقاصد الشخصية والغرض منها والنتيجة، أو بين التراج وما حدث. وأما السخرية النبرة أو السخرية اللفظية للإشارة إلى طريقة تعبير تعبر عن المعنى بطريقة معاكسة. (ستانتون، ٢٠١٢ : ٧١-٧٢)

ب. نظرية شكلائية الروسية

يتوكن قوم شكلائية الروسية إلى نظرية الشكلائية الروسية فى السنة ١٩١٥ - ١٩٣٠. يمنع نظرية الشكلائية فى روسيا من قبل جوزيف ستالين، الديكتاتور الروسي الذي اعتبر أن نظرية الشكلائية الروسية تتعارض مع التعاليم الماركسية. تعرف هذه النظرية فى أوروبا وأمريكا بعد القتال الثنوية فى الدنيا. (سوراسا، ٢٠٠٩ ص. ٤٤).

ولدت الشكلائية فى روسيا على استجابة من نظرية الإجابية فى القرن التاسع عشر التي اهتمت "بمعلومات" السيرة الذاتية. بخلاف على استجابية من نظرية الإجابية (أيرليح، ١٩٨٠ ص. ٢٥٦)، ولدت نظرية الشكلائية تمشى مع تطوير القابلية الرفض على تقريب التقليدي الذي تعطى الاهتمام على اتصال العمل الأدبي بالعلم التاريخ، والنفسية، والمجتمع. بخلاف على ذلك تطراً نظرية الشكلائية الروسية بالمنتقلة على النموذج فى علم الإنسانية ونموذج على غير المتزامن إلى متزامن. (هولوب، ٢٠٠٤ ص. ٣٢٥).

فى البداية يريد الشكلائيون أن تحرير الأدب من قيود العلوم الأخرى مثل علم النفس، والتاريخ، والثقافة. أما عند الشكلائين، فإن مادة الأدب ليست عاطفة أو خيالاً، بل الكلمة فيه. الأدب هو فعل لغوي أو الكلمة. لذا، فإن الأدب هو استخدامت لغة موجهة للإشارة، وموجهة للإشارات وليس للواقع. (سوراسا، ٢٠٠٩ ص. ٤٤).

يتعرض الشكلائية الروسية على الاتجاه فى روسيا لتحليل الأدب من التعبير عن رؤية الحياة أو العاطفة فى المجتمع. الشخصيات الرئيسية لهذا النظرية الشكلائية الروسية هي فيكتور سيكلوفسكي (Viktor Sjklovosyky)،

وتينيانوف (Tynjaniv)، وجاكوبسون (Jacobson). الشيء المثير للاهتمام في هذه المدرسة هو أنهم يؤكدون أن العلم الحي لا يمكن ربطه بعدد من الحقائق. إنهم لا يرغبون في الترتيب المسبق لبعض النظريات العامة، لكنهم يعتمدون على بعض التحليلات على بعض المبادئ القابلة للتطبيق مؤقتًا. ينظر إلى هؤلاء الشكلايين على أنهم وضعوا الأساس للأدب الحديث. في سياق الأدب، ينقسم الشكلايون الروسيا مجال الدراسات الأدبية إلى ثلاثة أجزاء: الإحصاء، والتكوين، والموضوعي. (تدروف، ١٩٨٥ ص. ١٢).

جمع الشكلايون عددًا كبيرًا من التحليلات والافتراضات العامة حول العمال الأدبية، بما في ذلك وجهة النظر منهم على خصائص الأدب أو الأدبية (Literaturnost) في النص. (ويتين، ٢٠١٠ ص. ١٠٦). لا يوافقون على التمييز بين الشكل والمحتوى. أما مصطلح الأدب يأتي من جاكوبسون، الشكلايين، الذي وضع الأساس لنظرية الوظيفة الشعرية. (بان، ٢٠٠٤ ص. ٩٦). عند الشكلايون، تنشأ طبيعة الأدب بترتيب المواد المحايدة وتغييرها. في حالة العمال الأدبية، المادة هي التاريخ المقدم. (لوءيمبروغ، ١٩٨٦ ص. ٣٣).

الشيء الاهتمام في وجهة نظر الشكلايون فيما يتعلق بالأعمال الأدبية هو مفهوم الاغتراب أو جعل غريب أو يسمى أيضًا بالتغريب. (جيفيرسون، ١٩٨٧ ص. ٢٧). أول المتعرف على هذه النظرية هو فيكتور شكولوفيسكي. يقول شكولوفيسكي بأن الأدب، مثل الفنون الأخرى، لديه القدرة على إظهار الواقع بطريقة جديدة، بحيث يتم كسر الطبيعة التلقائية لرؤيتنا وامتصاصنا. يستخدم شكولوفيسكي مصطلح الاغتراب عندما يستخدم العمل الأدبي أسلوبًا

لغويا المرتفع أو ينحرف عن المعتاد، أو يستخدم تقنية جديدة في سرد القصص. بالإضافة إلى ذلك، يقدم الشكلاونيون عدة معانٍ لتحليل نصوص القصة، وتحديدًا الزخارف باعتبارها أصغر وحدة سردية في الأحداث التي تُروى؛ Febula / حكاية لسلسلة من الزخارف في تسلسل القصة (مستوى الحدث) و suzjet كترتيب في هذه الزخارف (مستوى القصة). (لوءيمبروغ، ١٩٨٦ ص. ٣٤، سهيروود، ١٩٧٣ ص. ٣٠، ٣٣-٣٤، تودروف، ١٩٨٥ ص. ٢٧، ٤٧).

عند الشكلاونون، نظرية الشكلاونية الروسية على القيم الجمالية الموجودة في العمل الأدبي، عند الشكولوفسكي، هناك أربعة أشياء لبناء العمل الأدبي، أحدها هو التغريب. التغريب هو مفهوم يستخدمه المؤلف في التوفيق للعمل الأدبي ميزته الفنية. شكولوفسكي يشبه التغريب بشخص يعزف على الكمان حيث يستطيع عازف الكمان أن يجعل غنائه جميلاً ويستمتع به كثير من الناس. (فيتز، ١٩٧٧ ص. ١٢).

ج. التغريب

سيحضر الأديب تأثيراً التغريب في العمل الأدبي أن يجعل العمل الأدبي فريداً وغريباً على القراء. وهذا التأثير سمي بالتغريب. التغريب في اللغة هو فكرة من قوم الشكلاونية لتحليل العمل الأدبي. يستخدمه أيضاً للمقارنة بين العمل الأدبي والحياة اليومية أو الواقعية. (نور، ٢٠٠٥ ص. ٧٠). التغريب هو سياق العمل الأدبي الغريب شكل من أشكال الانحراف عن المادة المحايدة الأصلية. يستحضر الأديب النصوص بتأثيرات مختلفة عن البيئة الحالي. هذا يجعل النصوص الأدبية صعبة الفهم، ومظلمة، ومشوهة، لأنها تستخدم لغة ومنطق معينين. (سوراسا، ٢٠٠٩ ص. ٤٤).

باستخدام تقنية التفرير، يمكن القارئ على تحليل العمل الأدبي وفهم أدوات اللغة التي يستخدمها الأديب. فمثل هذه التقنية هي تأخير القصة أو إدخالها أو إبطائها أو تمديدتها أو تعطيل الدسيسة. أما العمل الأدبي بشكل القصد عادة بيدل الأديب على ترتيب الواقع بالالية الحكمة. (راتنا، ٢٠٠٧ ص. ٨٦).

يتم التأكيد على مفهوم التفرير من قبل الشكلايين في تحليل العمل الأدبي. التفرير هو سياق غريب أو طبيعة أدبية الأجنبية. الغريبة هي نتيجة سحر المؤلف من مواد الأصلي. يملك الأديب حرية في تغير نصوص العمل الأدبي المختلفة من الواقعية في الحقيقة. نتيجة لذلك، قد يكون العمل الأدبي صعوبة الفهم الصعب لأنها تستخدم لغة معينة. السحر في العمل الأدبي هو صراع جمالي في صناعة الواقع إلى خيالية في العمل الأدبي. التفرير هو عملية إبداعية قادرة على خلق عالم النفسية في الأدب. من خلال هذا التفرير، غالباً تكون العناصر الأدبية البارزة غير متوقعة. (إيندراسوارا، ٢٠١١ ص. ٤٧). وعند الشكلايين أن صفة الأدب هو الحكمة، وأما القصة هي أدوات الخوادم التي يحتاج على سحر الأديب. الحكمة ليست ترتيب الأحداث فقط ولكن هي الوسائل التي يستخدمها الأديب لمقاطعة القصة وتأخيرها. (إيندراسوارا، ٢٠١١ ص. ٤٨).

بالستخدم التفرير في العمل الأدبي، يمكن القارئ أن يكشف عن السرية التي تقدمها المؤلف من خلال البحث وفهم الوسائل (اللغة) المستخدمة من قبل المؤلف (إمزيرو وأخرون، ٢٠١٨، ص. ٩٥). قد يصنع القارئ تفسيرات من الكشف عن السري النص الحالي (سوروسو، ٢٠٠٨ ص. ٤٤).

أوضح شكولوفيسكي أن العثور على العديد من تقنيات التي يمكن أن تداخل مع التصورات الإدراك التلقائية (otomatisai)، بما في ذلك تغيير تسلسل الفصل، وعكس ترتيب الأسباب، ومقاطع العمل، مما يضيف دماغ، باستخدام الارتجاع (flashback)، جلب الأفكار المختلفة، تقنية القصة المؤطرة، رفض التعرف على الكائنات باستخدام اسم واستخدام تجاور (juskposisi) وتكرار وكائن القطع، اعتبر محادثات مع المعني المتفرعة، ويجدع القارئ من خلال تقديم اعتقادات مخطئة، وإدخال الدوافع بينما تأجيل تحقيقها إلى أجل غير مسمى.

يتوجد تقنية التغريب أيضا في استخدام اللغة من المؤلف كالشعر الموجودة، والمجازة المستخدمة أو السعاية من شخصية في القصة. كما كتبها أشرفة بأن يستطع السعاية على تقنية التغريب المستخدمة لأن هو من غريبة اللغة المستخدمة في غلبية. وأما السعاية هي شتيمة أو الكلام السيئ الذي يلفظ لشالك، وغضيب، وناقم. (أشرفة، ٢٠١٧ ص. ١٠٢)

د. قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاني

قصة القصيرة "المالك لير" بقلم كامل كيلاني يحدث عن الخيانة الولد إلى والد. تجرى هذه القصة في مملكة إنجلترا. وكان شخصية الرئيسة في هذه القصة هي المالك لير وعنده ثلاثة أبناء إسمهن جنريل، وريجان، وكردليا. كان المالك لير سيققسم مملكته إلى ثلاثة أبناء، ولكن قبل ذلك سيسئل المالك إلي أبنته عن حبهن إليه. فإذا سألت أبنه عن حبهن فوجبتهن بمدح وكأن تحبين إلى المالك لير بحب شديد إلا كردليا التي لم تحب مثل أختها. وهذا ليس لأنها لم تحب أبها ولكن هي لم تظهر عن حبهن بأنها لم تريد الحصول على مملكة

أبها. والصراع من هذه القصة تبدأ من هذه المرحلة بعد يقتسم المالك مملكته إلى ابنتان وهما جنريل وريجان. وبعد أن حصلت على مملكة أبها تظهر على الطبيعة الحقيقية منهما.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحث

١. نوع البحث

يستخدم هذا البحث المنهج النوعي الوصفي. البحث الوصفي هو البحث الذي يصوّر الظواهر الواقعة بالحقيقة، والواقعي، والفعلّي، والحقيقي، والحلي، يهدف هذا البحث وصفي الشاكل بالمنهجي والواقعي والدقيق على الحقائق. (روكاجت، ٢٠١٨: ١). واستعمل أيضا بمقاربة البنوية أما نظرية البنوية هي نظرية التجرد المتكدة على عناصر الداخلة في العمل الأدبي. الذي يفرض من قيمة الجمالية غير اللغة المنطبق على العمل الأدبي لكن اتفقيه العناصر في العمل الأدبي مصيرة على بنية قيمة الجمالية فيه. يعبر عناصر في العمال الأدبي على الأدوات القائمة من متنوعة العناصر، كالقصة القائمة من الموضوع، والخلفية، والطبعية، والفاعل، وأسلوب اللغة، والشعر القائم من الموضوع، وأسلوب اللغة، والتخيل، والإقاع، والعروض، واختيار الكلمة، والرمز، وإيجامبيمين (متواصل من الرتل). يرى قوم البنوية بأن كل عناصر في العمل العدي مناسب وممتلك الترابط واعتماد بينهما. (كامل، ٢٠١٨: ١٩٩).

يستخدم الباحث في هذا البحث نوعي الوصفي بمقاربة البنوية لأن يريد الباحث أن يتركز إلى بيئة قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني. يريد الباحث أن يحل عناصر الداخلة فيها ثم يحل على أشكال التغريب المستعمل في عناصر من قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني.

٢. مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات في هذه الدراسة إلى مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية

أ. مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي البيانات الحاصلة أو الجامعة من الباحث المباشر في الميدان أو المؤسسة التي تحتجها. (حسن، ٢٠٠٢ ص. ٨٢). أما مصادر البيانات الرئيسية في هذا البحث من قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني.

ب. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي تم الحصول عليها أو جمعها من قبل الأشخاص الذين يجرون البحوث من المصادر الحالية (حسن، ٢٠٠٢ ص. ٥٨). كانت البيانات الثانوية في هذه الدراسة عبارة عن كتب ومجلات التي وصلتنا بنظرية شكلاية الروسية والتغريب ونظرية البنوية.

٣. تقنية جمع البيانات

تقنية جمع البيانات من أهمية البحث. أما طريقة جمع البيانات في هذا البحث بطريقة القراءة والكتابة.

أ. تقنية القراءة

يستخدم طريقة القراءة في هذا البحث كما يلي :

١. قراءة قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني كاملا أن يطلب عناصر الداخلة فيها وهي مبحث القصة، والحدود، وشخصية، والحبكة، والدسيسة، والرمز، خلفية القصة.

٢. تكرار القراءة قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلايني لتحديد عناصر الموجودة في قصة القصيرة وتحديد أشكال التغريب في قصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلايني.

ب. تقنية الكتابة

يستخدم طريقة الكتابة في هذا البحث كما يلي:

١. كتب البنوية الموجودة فيها
٢. كتب عناصر التركيب في قصة القصيرة "الملك لير". ثم يدخلها إلى بطاقة المعلومات ليسهل عملية التحليل.
٣. وضع علامة على كل كلمة أو الجملة التي تحمل أشكال التغريب فيها. ثم يدخلها إلى بطاقة المعلومات ليسهل عملية التحليل.

٤. تقنية تحليل البيانات

يستخدم طريقة تحليل البيانات في هذا البحث كما يلي:

١. تحليل عناصر في قصة القصيرة "الملك لير" قد اجتمع في بطاقة المعلومات.
٢. تحديد عنصر الموضوع في قصة القصيرة ثم تحليل الحبكة ووجهة النظر والصراع وأسلوب اللغة والإعداد وما إلى ذلك.
٣. طلب الكلم المناسب بالعناصر البنوية
٤. واختيار البيانات المناسبة بنظرية التغريب دراسة شكلانية الروسية لفكتور شكولوفيسكي.
٥. تقديم البيانات المناسب بالبنوية والتغريب في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلايني.

٦. ثم تقديم البيانات التي تم الحصول عليها على أساس ترتيب أسئلة البحث.

٧. استخلاص النتائج بناءً على أسئلة البحث والبيانات التي تم تقديمها.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذه المناقشة، سيناقد الباحث عن تقنيات التغريب الذي قد استخدمها كاميل كيلاني في قصة القصيرته "المالك لير". سنبحث في هذه الدراسة تقنية التغريب في بنية القصة القصيرة "المالك لير" من الموضوعات، والشخصيات، والأشكال، والحبكة، والإعداد، وأسلوب اللغة. قبل نبحث عن تقنية التغريب التي استخدمها كامل الكيلاني، فبداية سنبحث عن بنية الأدب في قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاني باستخدام مقارنة البنية لروبرت ستانتون. (Robert Stanton)

أ. البنية في قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلاني

قبل أن نبحث عن التغريب في قصة القصيرة، فأولا يجب أن نعرف عن بنية القصة الذي استخدم فيها. بنية القصة هي مهم في العمل الأدبي في شكل النثر. لفهم القصة، يجب أن نعرف من بنية القصة فيها. صرح ستانتون أن نظرية البنية هي العناصر الأساسي في بناء بنية الأعمال الأدبية. وهي، الشخصيات، والمؤامرات، والإعدادات، التي تعمل كسجلات لأحداث خيالية من قصة. ينقسم ستانتون العناصر في الأعمال الأدبية إلى ثلاثة أجزاء، وهي حقائق القصة، والموضوعات، والوسائل الأدبية. عند ستانتون، فإن حقائق القصة هي عناصر تعمل على حاشية الخيالي للقصة. تتكون حقائق القصة من الشخصيات، والمؤامرة، والإعداد. أما الوسائل الأدبي هي طريقة المؤلف في اختيار تفاصيل القصة وتجميعها وسائل الأدبي هو عنوان، والرمز، ووجهة النظري، وأسلوب اللغة، والسخرية.

١. الموضوع

الموضوع هو جانب من جوانب القصة المساوي على المعنى (ستانتون، ٢٠١٢: ٣٦). الموضوع هو الأساس المحادثة التي تكون القصة في العمل الأدبي. الموضوع هو عناصر السديد بكل الحدث وتفاصيل القصة (ستانتون، ٢٠١٢: ٣٧). تعطي الموضوعات تماسكا ومعنى لحقائق القصة. وظيفة الموضوع هي معروفة تماما، لكن حقيقة الموضوع نفسه لا تزال غامضة عن النظري، وتعريف الموضوع تعسر للفهم (ستانتون، ٢٠١٢: ٣٩). لتسهيل تحديد موضوع القصة، يجب معرفة عن العضوات الأساسية لشرح شيء أكثر تعقيدا. (ستانتون، ٢٠١٢: ٤١). الطريقة الفعالة لتحديد موضوع العمل الأدبي هي المراقبة الدقيقة لكل تعارض فيه. (ستانتون، ٢٠١٢: ٤٢).

أ) الموضوع المادية

الموضوع المادية هي الأعمال الأدبية التي توحى أو يشار إليها بعدد الأنشطة البدنية بدلاً من الأنشطة النفسية (Nurgiyantoro، 2010: 80).

"تبدأ هذه القصة حين بلغ الملك "لير" الثمانين من عمره، وأصبح شيخا يجمع إلى ضعف الجسم، خطل الرأي (فساد التفكير)، وسوء التدبير".

ص. ٩

يظهر الاقتباس أعلاه الموضوع الموجود في الموضوع المادي. الموضوع المادي الذي يُظهر نفسه القديم يتمتع بلياقة بدنية ضعيفة.

وكان الشيخ "لير" يصرخ متحديا هذه القوى العاتية المتألمة (المتجمعة)

عليه، ص. ٢٦

يظهر من الاقتباس أعلاه موضوعًا ماديا. هي الشخصية الرئيسية الذي يستخدم جسده للصرخ إلى العاصفة.

(ب) الموضوع العضوية

الموضوع العضوي هو موضوع مع عمل أدبي أكثر اهتماماً وأسئلة على حول النشاط الجنسي، هو النشاط لا يمكن القيام به إلا بواسطة الكائنات الحية (Nurgiyantoro، 80: 2010). لا يوجد موضوع عضوي في هذه القصة القصيرة. لأنه لا توجد مشاكل تتعلق بالجنس في الشخصيات الرئيسية والداعمة.

(ج) الموضوع الإجتماعية

الموضوع الاجتماعية هو موضوع يتعلق بالحياة الاجتماعية، وهي تفاعل البشر مع الآخرين، ومع البيئة الطبيعية، التي تشتمل فيها كثيرة من المشكلة والصراعات، وغير ذلك من مطلوب الموضوع. ومنها المشاكل الاجتماعية، والمشاكل الاقتصادية، والسياسة، والتعليم، والثقافة، والمكافحة، والحب، والدعاية، والعلاقات بين العبد والسيد، ومشاكل مختلفة في العلاقات الاجتماعية الأخرى التي تظهر في الأعمال غالب التي تحتوي على النقد الاجتماعية. (نوركيانتارا، ٨١: ٢٠١٠).

وكان الملك "لير" يجب هؤلاء البنات حبا شديداً ولا يطيق الصبر على
بعادهن ص. ٩

من الإقتباس أعلاه موضوع الاجتماعية حيث يجب الشخصية الرئيسية
الملك لير على ثلاثة بناته.

وما عاد الأمير "جلستر" إلى قصره، حتى قبضت عليه "ريجان" وزوجها
و"جنريل" أختها، بعد أن عرفوا من "إدمند" الخبيث، كل ما أسداه
(قدمه) الأمير إلى الملك "لير" من صنيع مشكور.

واشتد غضبهم على الأمير الكريم: فأوثقوا كتافه، وصدفوه (وضعه في القيود والأغلال). وتمادوا في الإساءة والتنكيل به (تعذيبه) وشمته، ثم نتفوا شعرات من لحية. فلم غضب وثار لكرامته، وذكرهم بما هو أهل له من الرعاية، زادت نعتهم عليه. فتقدم إليه زوج "ريجان" وأخرج عيناه. فتحمس لنصرته أحد خديمه، وطعن الجاني الأثيم طعنه قاتلة، انتصرا لمولاه، وانتقاما له ممن أعماه. وقد لقي حتفه (مات) ذلك الخادم الشهم في سبيل الواجب النبيل. ص. ٣٥-٣٦

من الاقتباس أعلاه يشتمل على موضوعات اجتماعية تصف الحياة في السياسة. تم اعتراض شخصية الأمير "جلوستر" الذي عاد بعد زيارة من الملك لير، ويقعد له "إدموند" وعدة آخرين ليقنتله. يوضح هذا الموضوع الاجتماعية بشكل السياسة الموجودة في المملكة، وهو تنفيذ تمرد من قبل الابن المتبنى لشخصية الأمير جلوستر، وهو "إدموند" الذي يريد التخلص من والده حتى يتمكن من حكم المملكة. بالإضافة إلى ذلك، في الاقتباس أعلاه، هناك موضوع اجتماعي آخر، أي عندما تكون خادمة الأمير جلوستر التي تنفذ حياته من جريمة قتل سترتكب شكلا من أشكال الموضوع الاجتماعية بين العبد والسيد.

(د) الموضوع الشخصية

الموضوع الشخصية في موقع الحياة البشرية كالمخلوق عنده كثير من المشاكل والصراعات، على سبيل المثال في شكل ردود فعل الإنسان على المشاكل الاجتماعية التي تواجهها. تشمل مشكلة الفردية، من مشاكل الأنانية، والكرامة، واحترام الذات، أو بعض السمات والمواقف البشرية الأخرى، والتي تكون ذات طبيعة روحية ويشعر بها الشخص المعني. (نورغياتارا، ٢٠١٠: ٨١).

وهكذا الشيخ ليلة مروعة، وهو هائم على وجهه، كأنه نصف مجنون، مما
لحقه من الآلام المبرحة (المضنية)، والأحداث هائلة. ص. ٢٨

يُظهر الاقتباس أعلاه الموضوع الشخصية حيث يشعر الملك "لير" بالحزن
بسبب خيبة أمله من ولديته التين خانويه.

هـ) الموضوع الإلهية

يكون موضوع الإلهية في مشكلة العلاقات بين الإنسان والخالق، أو
المشكلة الإلهية، أو مختلف المشكلة من الفلسفية الأخرى مثل وجهات النظر
في الحياة، والرؤية، والرسالة، والمعتقدات. (نورغيانتارا، ٢٠١٠: ٨١). هذا
الموضوع لم يوجد في القصة القصيرة "الملك لير"، لعدم وجود المشاكل تتعلق
بالتعبدية، أو العلاقات الإنسانية مع الخالق، أو مشاكل الفلسفية أخرى.
لأن في القصة القصيرة "الملك لير" أكثر إلى القصة التي تناقش الحياة التي
حلّت بالشخصية الرئيسية.

٢. الشخصية

في كل قصة يجب أن يكون هناك شخصية تلعب دورا في جعل القصة
تنبض بالحياة. تستخدم الشخصية عادة في السياقين. الأول، الشخصية
المراجعها إلى الأفراد الذين يظهرون في القصة. السياق الثاني، الشخصية تشير
إلى إخطلاط من الاهتمامات، والرغبات، العاطفية، والمبادئ الأخلاقية لهؤلاء
الأفراد. في بعض القصة يوجد الشخصية الرئيسية واحدة وهي الشخصية التي
ترتبط بجميع الأحداث التي تحدث في القصة. التعرف على شخصية الشخص
من خلال الاسم، والوصف الصريح، وتعليقات المؤلف حول الشخصية المعنية.

أ) الشخصية الرئيسية

الشخصية الرئيسية هي شخصية لها دور مهم في القصة. أو يمكن القول، أن الشخصية الرئيسية هي الشخصية التي تحدث في القصة باعتبارها بؤرة في القصة.

الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل الكيلاني هي "الملك لير". من عنوان هذه القصة القصيرة يمكن التخمين أن الشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة هي الملك "لير". الملك لير هو الشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة لأن في هذه القصة القصيرة تركز عن تحدته وتركز عليه. يصف المؤلف كامل الكيلاني في هذه القصة القصيرة شخصية الملك لير في بداية القصة. يصور المؤلف الملك لير مباشرة في القصة التي كتبها. الأسلوب الذي استخدمه المؤلف هو استخدام التقنية التنفيذية (تقنية التحليل) ، أي تقنية التصوير المباشر للأحرف مع الأوصاف أو الأوصفية أو التفسيرات المباشرة الذي يقوم بها المؤلف.

تبدأ هذا القصة حين بلغ الملك "لير" الثمانين من عمره، وأصبح شيخاً يجمع إلى ضعف الجسم خطل الرأي (فساد التفكير)، وسوء التدريب. ص. ٩

من الاقتباس أعلاه يفهم بأن الملك لير يوصف على رجل عجوز. في بداية هذه القصة، يوصف الملك لير بأنه رجل عجوز يبلغ من العمر الثمانين عامًا. يوصف بأنه شخص جسده ضعيف بالفعل ويصعب التفكير وسيئاً في إدارة الأشياء.

وكان الملك "لير" يحب هؤلاء البنات حبا شديداً ولا يطيق الصبر على بعادتهن. ص. ٩

من الاقتباس أعلاه، يوصف الملك لير بأنه والد الذي يحب أطفاله بحب شديداً.

فلما سمع منها ذلك الكلام الفاتر، خاب أمله فيها، وامتألت نفسه
سخطا (غضبا) عليها، وتبرما (تضجرا) بها، لأنه ظن أن حبها إياه
أقفل من حب أختيها. ص. ٩

من الاقتباس أعلاه، يوصف الملك لير بأنه شخص يسهل الإساءة إليه.
يتضح ذلك عندما سأله عن حبه لأبناته عندما أجاب كرديليا بأنها مستاءة للغاية
وغازب من إجابتها كرديليا التي لم تكن مثل إخوته الذتين وصفوا حبهما لوالده
بمجاملات جميلة وجعلهما والده ينام.

(ب) الشخصية الإضافية

الشخصية الإضافية هي الشخصية التي تساعد الشخصية الرئيسية
في تشكيل القصة. لديها الشخصية الإضافية دور مهم في عملية القصة
لأنه بدونها لن يجرى القصة.

(١) كردليا

كانت كوردليا الابنات الثالث من الملك لير. كردليا هي بنت
يحبها الملك بحب شديد أكثر من إخوتها الآخرين. وهي أخلص الناس
وأحب الملك لير.

وإنما قالت "كردليا" ذلك. ولم تصنع لأبيها عبارات المديح
والثناء الخلابة كما فعلت أختها من قبل لأنها أنفت
(كرهت) أن تسلك مسالك الرياء، وسمت بنفسها عن أن
تكون مخادعة مملقة (تقول بلسانها ما ليس بقلبها). وكانت
على يقين من لؤم أختيها وحبث طويتهما (نيتيها). ص.

في الاقتباس أعلاه، في هذا التصوير لشخصية كردليا، توصف
بأنها شخصية مخلصة كما وصفها المؤلف في السلوك الذي تقوم به

كردليا عندما سُئلت عن حبها لوالدها. في حقيقتها، إنها تحب والدها حقاً، ولكن عندما يُسأل عن حبها لم تفعل ما فعلتهما أختيها التين تعشقان والدهما. هذا بسبب صدقت كردليا في حب والدها. وكانت تعلم أيضاً عن نية شقيقتها لإطراء الملك لأنهما تريدان فقط الاستيلاء على مملكته أيها.

ولكن سرعتهم لم تغني شيئاً في انقاذ "كردليا" الطاهرة
قلب، ص. ٤٨

في الإقتباس أعلاه، يصف المؤلف أيضاً طبيعة كردليا مباشرة. وصف كردليا في كتاباته بأنها شخصية طاهرة القلب. توصف كورديليا أيضاً بأنها طفلة مطيعة لوالديها. يظهر بأن كردليا ساعدت في استعادة مملكة الملك لير من خلال نشر القوات لمهاجمة المملكة التي كان يحكمها شقيقها. لقد التقى الجيشان، وكان الأمل معقوداً على نصره
"كردليا" ص. ٤٥

في الاقتباس أعلاه، يظهر أن كردليا حشدت جيشها لمهاجمة جيش أختيها على أمل تحقيق النصر على التعزيزات من كورديليا.

(٢) ريجان

ريجان هو بنت الثاني من الملك لير. إنه شخصية خادعة. زتريد أن يملك الملك. عندما سئل عن حبها لوالده، وتشيد والده بكلمات جميلة وجعله ساعد. فأما الحقيقة لا تحب ريجان لوالده، وكلماتها ليست صادقة كما كتبها المؤلف.

وكانت على يقين من لؤم أختيها وحبث طويتها (نيتها)

ص. ١١

من الإقتباس أعلاه، نفهم من خلال مشاعرة كردليا التي عبرت عنها الكاتبة أن أختيها تشيدهما على والدها ليس بصادقة لأنهما أرادهما على العرش الملكي وليس من قلبهما بصادقتهما.

(٣) جنريل

جنريل هي ابنت الأكرة من الملك لير. في القصة القصيرة يوصف بأنها شخصية سيئة، وحقيرة، وكثيرة من الصفات السيئة التي وصفها مباشرة بواسطة كامل الكيلاني.

فتقدمت كبرى بناته، واسمها "جنريل": وكانت على الحقيقة امرأة سوء (خبثية)، تجمع إلى رباها النادير لؤما وخبثا عظيمين. ولم تكن تضمير لأبيها شيئا من الحب. ولكننا رأنا أمامنا فرصة سانحة لتمليقه (مخادعته) والتودد إليه، طمعا في الميراث الذي لوح (أشار) لها به. ص. ١٠

من الاقتباس أعلاه يمكننا معرفة الطبيعة الأصلية من الجنريل التي وصفها المؤلف مباشرة، جنريل لها طبيعة قبيحة وحقيرة. كما أنها تحب أن يلحق كما في القصة موضحا أن جنريل في الواقع لا تحب والده ولكن هناك فرصة له للسيطرة على المملكة حتى يتملق والده ويبدو كأنها تحب والدها.

بالإضافة إلى ذلك، يوصف جنريل أيضاً بأنها شخصية طمعة كما كتبها المؤلف.

أتدري أيها القارئ العزيز بأي شيء قتلت "ريجان"؟

بالسم قتلتها "جنريل" لتستأثر بالملك وحدها. ص. ٤٧

من الاقتباس أعلاه، يفهم أن وفاة ريجان (ابنت الثاني من ملك لير) كان بسببها جنريل. أرادت جنريل أن تحكم المملكة بمفردها ثم قام أخيراً بتسميم وقتل أختها ريجان.

(٤) كنت

كان كنت وزيراً ملكياً مخلصاً للملك لير، كما وصفه كامل كيلاني في القصة القصيرة.

أما الوزير الوفي "كنت" الذي طرده الشيخ "لير"
مكافأة له على صدق وفائه، ص. ١٨

هنا يوصف كامل كيلاني على كنت بأنه رجل مخلص جداً للملك لير، حتى عندما يتم طرد الملك لير من قصره يظل مخلصاً لمرافقة الملك لير.

(٥) البهلول

البهلول هو صديق مخلص للملك لير. يوصف البهلول بأنه شخص ذكي وجيد في تأليف القصائد. كان البهلول صديقاً مخلصاً للملك لير ورافقه بعد طرده من المملكة مع الوزير الملكي كينت. يوصف بهلول بأنه شخص مرح ويرافق الملك لير في كثير من الأحيان.

(٦) الأمير جلستير

الأمير جلستير هو شخصية مهمة جداً لملك لير. الأمير جلستير هو أحد الأشخاص المخلصين جداً للملك لير. يوصف بأنه مخلص ومهتم للغاية بالآخرين.

كان الأمير "جلستير" شديد الوفاء لمليكه "لير" وقد
حزن لما أصابه من نكبات وأحداث. ص ٣٣

من الاقتباس أعلاه يمكننا أن نعرف من خلال كتابات المؤلف
التي تصف الأمير جلستير بأنه شخص مخلص للملك لير. إلى جانب
ذلك، شعر بالحزن والقلق بشأن ما حدث للملك لير.

وكان لهذا الأمير المخلص الوفي ولدان، اسم أحدهما:
"إدجار" واسم الثاني "إدمند" فأما الأول فكان مثال
الوفاء، وأما أخوه فكان مثال العقوق. ولم يكن الثاني على
الحقيقة ولد الأمير "جلستير" ولكنه كان منتسبا إليه: لأنه
تبناه (اتخذه ابنا) منذ نشأته. ص. ٣٣

من الاقتباس أعلاه، يمكننا أن نفهم أن للأمير جلستير ولدين،
هما إدجار وإدمند، إدجار هو الابن البيولوجي للأمير جلستير، وإدمند
هو الابن المتبنى للأمير جلستير. يعتبر تبني إدمند لابن بالتبني وجعله أخا
لإدجار هو شكل من أشكال اللطف والحب من الأمير جلستير
واهتمامه بالآخرين.

(٧) الزارع

في الفصل الرابع الذي يحكي عن الأمير جلستير، توجد قصة
تُظهر لقاء الأمير جلستير مع الزارع. الزارع يبلغ من العمر ٨٠ عاما. لا
يحدثه كثير ووصفه عن هذا الزارع لأن دوره يقتصر على مقابلة الأمير
جلستير ثم تقديم النصيحة له.

أحبب بكل ما ألقاه من أذى وضر في سبيلك: فقد
نشأت في نعمتك، وعشت من غلة الأرض التي استأجرتها

منك ومن أبيك. ولن أتركك وحيدا، بعد أن فقدت نور
عينيك، وعجزت عن تعرف الطريق. ص. ٣٦

في محادثته مع الأمير جلستر، قدم المزارع العجوز النصيحة لكي
يجب الأمير جلستر دائما من جميع أنواع التجارب والآلام التي حلت
به في حياته.

٨) الطبيب

في هذه القصة الطبيب ما هو إلا شخصية داعمة لأن دوره قليل
في القصة. يلعب الطبيب هنا دور الشخص الذي يعتني بالملك لير
عندما يكون في غيبوبته، في القصة يقدم الطبيب النصيحة لابنة الملك
لير المحبوبة، كردليا.

فقال الطبيب: أرى أن نوقفه على عزف الموسيقى،
بعد أن نكسوه حلة جديدة (ثوبا لم يلبس). ومتى استيقظ
على الألحان المشجية (المطربة)، كنت أول من يراه: فلا
يلبث أن يعود إليه رشده الذي أوشك أن يفارقه. وإن في
محادثة جلالتك إياه، لدواء أنجع (أشفى) له من كل دواء.

ص. ٤١

نصح الطبيب إلى كردليا بأن العلاج الأساسي للملك لير في
الوقت الحالي هو مقابلتها لابنته الذي يجبها كثيرا. . وتذكر أيضا من
جعل الملك لير يتذكر ماضيه الذي قد اتعب عن فكرته.

٩) إدمند

إدمند هو الابن المتبنى للأمير جلستر. عنده طبيعة مختلفة عن والده بالتبني وكذلك عن أخيه إدجار. يوصف المؤلف أنه بشخصية الماكر وشخصية سيئة.

فلما كبر "إدمند" نسي كل ما حباه به الأمير "جلوستير" (ما أعطاه إياه)، ولم يكن له غرض يسعى إلى تحقيقه، غير الوشاية (السعى بالسوء) بأخيه، وإيغار صدر أبيه (إشعاله غيظاً) عليه: ليستأثر وحده بكل شيء. ص. ٣٣

في الاقتباس أعلاه، يمكننا أن نفهم أن إدمند له طبيعة سيئة. عندما كبره نسيه على حب والده الذي تبناه كطفل ورباه بالحب. بالإضافة إلى ذلك، يستخدم الأساليب الماكرة في تحقيق أهدافه. وفي غالباً ما حرض إدجار على والده.

ودبر ذلك الولد الغادر: "إدمند" مؤامرة لإقصاء صاحبه (إبعاده) عن أبيه: فأوهم الأمير أن ولده "إدجار" يأتمر به (يشاور نفسه فيه)، ليقبله طمعا في ثروته العظيمة، ومنصبه الخطير. ص. ٣٤

في الاقتباس أعلاه، يتضح أن إدمند خدعة لإبعاد إدجار عن والده، يخبره أن والده كان غاضباً جداً منه وسيحكم عليه بالقتل.

تم الفوز للخبثاء الثلاثة، أعني: جنريل، وريجان، ومستشرهما إدمند الذي قاد الجيش، وأحرز النصر، فكان ذلك الفوز شراً على أولئك الغادرين من كل هزيمة. ص.

في الاقتباس أعلاه، يعد إدمند شخصاً ذكياً في إدارة استراتيجيات المعركة. يتظهره في هزيمة جيش من كرديليا عندما هاجموا

القصر، في ذلك الوقت كانت جيش العدو بقيادة إدموند، براعته فوج جانب إدموند في الحرب.

(١٠) إدار

إدار هو أول طفل للأمير جلستر، لديه طبيعة مخلصه مثل والده. إلى جانب ذلك أن إدار هو شاب شجاع، ملاحظة ذلك عندما يساعد كريدليا والملك لير، فهو يتحدى إدمند بشجاعة في مبارزة فردية.

(١١) زوج الريجان

يوصف كامل كيلاني على زوج الريجان إلى شخصي الخبيث كمثل زرجته.

(١٢) خادم الأمير جلستير

يوصف كامل كيلاني على خادم الأمير جلستر من شخص الشجاع والمخلص إلى الأمير.

٣. الحكمة

الحكمة هي سلسلة من الأحداث في قصة مرتبة ترتيباً زمنياً أو ببساطة الحكمة هي سلسلة من القصص التي يتم ترتيبها من البداية إلى النهاية. كان الحكمة أنواع ، وهي الحكمة الأمامي أو الارتدادية، والحكمة التظليل العكسي أو التدريجي، والحكمة المشترك. في القصة القصيرة "الملك لير" لكميل الكيلاني. الحكمة المستخدمة هي عبارة عن حكمة ارتدادية، وهي حكمة تحكي الأحداث بترتيب زمني، وتبدأ القصة بالمرحلة التمهيدية وتنتهي بمرحلة التتمة. وأما النتائج في هذه الإكتشاف هي:

(أ) تمهيدي

تبدأ هذه القصة بمقدمة الشخصية الرئيسية، الملك لير، ملك إنجلترا، والشخصيات الأخرى. في البداية، تقديم الملك لير الذي كان لديه ثلاثة أطفال أحبهن وهن جنريل، وريجان، وكردليا. في بداية القصة، تم توضيح أن الملك سينقسم على مملكته إلى بناته الثلاث.

ب) الصراع

بدأ الصراع عندما أراد الملك لير ينقسم مملكته إلى بناته الثلاث. لكن قبل ذلك سأل الملك لير بناته الثلاث عن حبهن له. عشقت ابنتيه، جنريل وريجان، والده وأظهرت على حبهما الكبير لوالدهما. لكن كل ذلك مجرد خدعة من ابنتيه للسيطرة على المملكة. أما الطفلة الأخيرة كردليا لم تحب على أسئلة والدها مثل أختيها. ليس كردليا لا تحب والدها، ولكن لأنها لا تريد أن تنبأى بحبها الكبير لوالدها مثل شقيقها. ولكن، أغضب والدها عليها وخيب أمله.

استمر الصراع عندما سيطرت ابنتاه، جنريل وريجان، على المملكة. كلاهما خدع وطرد والده. خيبة أمل الملك على طفليه جعلته مجنوناً. سافر الملك بصحبة اثنين من أصدقائه المخلصين، وهما بوهلول وكنث.

ج) الذروة

الذروة تحدث عندما الملك لقي ابنته الحبيبة كورديليا. ثم تواصل إلى الهجوم الذي يعمله من جيش كردليا إلى المملكة بقيادة أختيها. ولكن، كان لا بد من قبول الهزيمة من جانب كورديليا، ثم وضع كورديليا والملك لير في السجن. كانت الهزيمة بسبب مهارة إدموند في قيادة الجيش أختيها. ولكن، جاء إدجار، ابن أمير جلستر، الذي تحدى مبارزة مع أخيه بالتبني إدمند.

(د) تنمة

وختمت هذه القصة بوفاة عدة أشخاص هم إدمند بسبب على قتله إدجار. وموت ريجان بسبب تسممه جنريل لأنها تريد أن تحكم مملكتها منفردا، ثم موت جنريل نفسها لأنها خوفاً من رؤية قوة إدجار، ثم وفاة كردليا التي صلبها جيش إدموند. وموت الملك لير لأنه لم يستطع أن يحمل الحزن الناجم عن وفاة ابنته كردليا.

٤. الخلفية

(أ) خلفية المكان

(١) مملكة إنجلترا

وقعت هذه القصة في مملكة إنجلترا
كانت مملكة "إنجلترا" حين وقعت حوادث هذه القصة. ص.

٧

في الاقتباس أعلاه، يظهر في بداية القصة، سوف نتعرف على بداية هذه القصة. في الشرح أعلاه، يستخدم كامل كيلايني المكان الذي تدور فيه هذه القصة في المملكة الإنجليزية.

(٢) بيت توم المسكين

لم يتصور عن بيت توم المسكين المباشرة لكن وقاعته في الغابة
يتصوره على مكان مخيف ومظلم

فأجاب الرجل متبالحا، متغابيا: أنا: توم المسكين. فهلماوا إلى
بيتي، أيها الرفاق). ص. ٣٠

في إقتباس أعلاه، هو جواب من توم المسكين يبين خلفية المكان وهي بيت توم المسكين. توم المسكين هو الأمير إدجار الذي يتنكر في الغابة ويحصل فيما بعده على لقب توم المسكين.

(٣) بيت الأمير الجلستر

ذهب الجميع إلى البيت الرفي الذي أعده الأمير لسكناهم قريبا من قصره. ص ٣١

في الشرح أعلاه، يظهر كامل كيلاني خلفية المكان، أي منزل الأمير جلستر. ذهب الوفد والملك لير مع توم المسكين (الأمير إدجار) إلى منزل الأمير جلستر القريب من قصره.

(٤) المزرعة

وإنهما ليسران في الحقول، إذ لقياهما الملك "الير"، وقد عقد على رأسه تاجا من الأزهر البرية. ص. ٣٨

في الإقتباس أعلاه، يعد المزرعة أحد من خلفية الأماكن في هذه القصة. تصميم المزرعة بواسطة كامل كيلاني لمكان التقى فيه الأمير جلوستر وابنه إدجار بالملك لير.

(٥) الدسكرة

ولما خخر الأمير "جلستر" من قصره، عائدا إلى "الدسكرة" (القرية) التي أودع فيها "الير" وأصحابه. ص. ٣٥

في الإقتباس أعلاه، الدسكرة هي واحدة من خلفية الأماكن التي أنشأها كامل كيلاني. دسكرة قرية قريبة عن قصر الأمير جلستر. كان في دسكرة أن الأمير جلستر أخفى الملك لير ورفاقه.

٦) قصر الأمير الجلستر

وما عاد الأمير "جلستر" إلى قصره، حتى قبضت عليه
 "ريجان" وزوجها و"جنريل" أختها، بعد أن عرفوا من "إدمند"
 الخبيث، كل ما أسداه (قدمه) الأمير إلى الملك "لير" من صنيع
 مشكور. ص. ٣٥

لا يوجد تصوير لأرضيات في مكان القصر. ولكن، أصبح قصر
 الأمير جلستر الخلفية المكن عندما عاد الأمير جلستر من زيارة الملك لير
 وأصدقائه في دسكارا.

(ب) خلفية الوقت

(١) الليلة

كانت الليلة هي خلفية الوقت من هذه القصة. يوجد من هذه
 القصة الليلة فقط في خلفية الوقت

كانت ليلة العاصفة، قارسة (شديد البرد). ص. ٢٦

في الإقتباس أعلاه، يوضح كامل كيلاني على خلفية الوقت على
 خلفية الوقت في الليلة فقط. وسار في هذه خلفية الوقت إذا المالك لير
 خرج من المملكة.

(ج) خلفية المجتمع

الخلفية الاجتماعية هي لوحة الحالة التي تظهر طبيعة شخص أو
 عدة شخصيات في المجتمع من حولهم، مثل الخلفية الاجتماعية المنخفضة
 أو تحتي، والخلفية الاجتماعية المتوسطة، والخلفية الاجتماعية العالية.

تصف الخلفية الاجتماعية في القصة القصيرة "الملك لير" جميع الشخصيات في القصة بخلفية اجتماعية ملكية.

في قصة "الملك لير" التي كتبها كامل الكيلاني يصف حياة المملكة القديمة. لذلك، فإن هذه القصة تقريبًا لها خلفية اجتماعية عالية. لأن كل شخصية لها خلفية ملكية.

٥. عنوان

العنوان هو أول ما يقرأه قراء الخيال. العنوان هو عنصر الطبقة الخارجية على الخيالي، لذلك، فإن العنوان هو العنصر الذي يسهل على القارئ أن يعرف عليه. (ستانتون، ٢٠١٢: ١٤٨). عنوان القصة القصيرة "الملك لير" هو عنوان هذه القصة القصيرة. يمثل هذا العنوان القصة الواردة في القصة القصيرة، في شكل قصة حياة الملك لير.

٦. الرمز

الرموز هي تفاصيل ملموسة وواقعية لها القدرة على طرح الأفكار والعواطف في ذهن القارئ. أولاً، رمز يظهر في حدث مهم في القصة التي توضح معنى ذلك الحدث. ثانيًا، تذكر الرموز المتكررة بالعناصر الثابتة في عالم القصة. ثالثًا، سيساعدنا الرمز الذي يظهر في سياقات مختلفة في الموجود على الموضوع. (ستانتون، ٢٠١٢: ٦٤).

الملك لير هو رمز يظهر على عنوان هذه قصة قصيرة، وهو رمز يظهر في حدث مهم في القصة، كما في الاقتباس أدناه:

وقد اعتزم الملك أن يقسم ملكه العظيم بين بناته الثلاث، ويرفع عن كاهله أعباء الملك (أثقال الحكم)، ويريح شيخوخته، ويقضي أيامه الأخيرة في أمن وسلام، وادع الخلد (مستريح القلب) ناعم البال. ص. ٨

يتضمن الاقتباس أعلاه، شيئاً مهماً، وهو الملك الذي سينقسم مملكته إلى بناته الثلاث حتى يتمكن من التخلي عن جميع الشؤون الملكية في شيخوخته. لأن يكون هادئاً ومسالماً في شيخوخته. هذا رمز مهم سيبدأ الصراع في هذه القصة القصيرة.

٧. وجهة النظرية

وجهة النظر المستخدمة في القصة القصيرة "الملك لير" هي وجهة نظر محدودة من منظور الشخص الثالث، وهي الشخصية "هو". يشير المؤلف إلى جميع الشخصيات ويضعها في شخصة الثالثة. ولكنه يصف فقط على ما يمكن لشخصية أن تراه، وتسمعه، وتفكر فيه، من واحد الشخصية فقط. (ستانتون، ٢٠١٢: ٥٤). يستخدم المؤلف الشخصيات ليبلغ أفكاره إلى القارئ.

وكان الملك "لير" يحب هؤلاء البنات حبا شديداً ولا يطيق الصبر على
بعادهن ص. ٩

في الاقتباس أعلاه، استخدم المؤلف كامل الكيلاني وجهة نظر الشخص الثالث لوصف الشخصية الرئيسية ، وهو الملك لير.

٨. أسلوب اللغة

يستخدم كامل الكيلاني في قصصه القصيرة لغة سهلة للفهم في كتابته. ولكن، هناك كثير من القصائد التي كتبها كامل الكيلاني لإضافة قيمة جمالية فيها. تصف القصيدة أيضاً الحضارات القديمة حيث كان القدماء سعداء جداً بالشعر. في القصة القصيرة هناك ما لا يقل عن ١١ قصيدة كتبها كامل الكيلاني. تحتوي بعض هذه القصائد على نصائح للشخصية الرئيسية، وهناك أيضاً كثير من القصائد التي كتبها الشخصية الرئيسية لوصف حزنه.

٩. السخرية

يقصد السخرية لوسيلة لإظهار أن شيئاً ما يتعارض مع ما كان يُعتقد سابقاً. في القصة القصيرة التي كتبها كامل كيلاني هناك كثير من السخرية كما في الاقتباس:

ثم التفت الملك "لير" إلى فتاته الصغرى "كردليا"، وقال لها: "لقد جاء دورك يا نور قلبي- ولست أشك في أن حبك إياي أعظم من حب أختيك. وقد أدخرت (احتفظت) لك ثلث الملك، وهو أخصب بقعتي في مملكتي وأغناها فحدثني بمقدار ما تضمينه لي (ما تخفيه في ضميرك) من حب وولاء"
فقال له "كردليا": ليس لدي ما أحدثك به يا أبتاه!

فقال لها مدهوشا: ماذا تقولين؟ أليس لديك ما تحدثني به؟ .

فقال له "كردليا": لا شئ عندي يا أبتاه"

فقال لها الملك "لير": كأنك لا تحبني، أيتها الفتاة! أعبيدي على مسمعي جوابك الأخير.

فقال "كردليا": إني أحب جلالتك بمقدار ما يحتمه علي الواجب الأبوي، لا أكثر، ولا أقل.

ص. ١١

في الاقتباس أعلاه يصف المفارقة بين الملك لير وكردليا. أما كردليا هو الطفل الذي يحبه أكثر من غيره. في بداية الحديث، لم يكن لدى الملك لير على شكوك حول حبها كوردليا له. كان يأمل أن تجعله إجابة كردليا أكثر سعادة. وكان يأمل أن تكون إجابة كورديليا مطابقة لإجابات شقيقها من قبل. على الرغم من أن كورديليا قد أعدها الملك لير المكان، فقد كانت أرضه هي الأفضل والأكثر خصوبة. لكن إجابة كردليا، التي كانت مختلفة عن توقعات الملك لير، جعله غاضب على كردليا. حتى أنه اعتقد أن كردليا لم تحبه.

ب. التغريب في قصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلايني

التغريب هو مصطلح يسبح أن يفسره على "جعل شيئاً عادياً يصبح غير عادي" أو أن شيئاً مألوفاً يصبح غير مألوف. الشيء الذي عادة ما يسمعه ويعرفه في الحياة اليومية يجعله المؤلف بأنه غير عادي، وغريب، وغير معروف. وهذا ما فعله كامل الكيلايني في قصته القصيرة "المالك لير". في الأعمال الأدبية الذي يؤلفه، هناك كثير من تقنيات التغريب المستخدمة في بعض من بناوية القصة لكائنة العمل الأدبي أكثر جمالا وإثارة الاهتمام للقراءة.

١. التغريب في الشخصية

في القصة القصيرة "المالك لير" لكامل كيلايني، في وصفية الشخصية الموجودة فيها تنوع، وبأشكال مختلفة. هناك كثيرة من الشخصيات التي وصفها كامل الكيلايني بالوصف المباشر، أو بسلوكها، أو بالمحادثة مع الشخصية الأخرى.

أ) التغريب في شخصية الرئيسية : الملك لير

الملك لير هو الشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة، من العنوان الموجود فيها يعرفه بأن القصة ستركز على الملك لير. يوصف الملك لير بأنه شخص يبلغ من العمر ٨٠ عامًا، وضعيف الجسد، وضعيف العقل، ومخلص في قلبه، ويسهل الإساءة إليه، وشخصية التجرف. هذا شيء طبيعي وهو طبيعة الشخص الذي بلغ سن الشيخوخة.

تبدأ هذه القصة حين بلغ الملك "الير" الثمانين من عمره، وأصبح شيخاً يجمع إلى ضعف الجسم، خطل الرأي (فساد التفكير)، وسوء

في الاقتباس أعلاه، نعرف أن كامل كيلاي يصف الملك لير بأنه شخص يبلغ من العمر ٨٠ عاماً، وجميع صفة الشيخوخة موجودة فيه، مثل جسده الضعيف، وضعف الآراء، وسوء في إدارة الأمور.

وكان الملك "لير" يحب هؤلاء البنات حبا شديداً ولا يطيق الصبر على بعاذهن ص. ٩

من الاقتباس أعلاه يمكننا أن نعرف بأن كامل الكيلاي يصف الملك لير بأنه شخص يجب أطفاله.

فقال لها مدهوشا : ماذا تقولين ؟ أليس لديك ما تحدثني به؟ .

ص. ١١

.....

فقال لها الملك "لير" : كأنك لا تحبني، أيتها الفتاة ! أعيدي

على مسمعي جوابك الأخير. ص. ١١

من الاقتباس أعلاه، وصف كامل كيلاي الملك لير بأنه شخص يسهل الإساءة إليه، ويمكن ملاحظة ذلك عندما لا تجيب كردليا على أسئلة حول حبها إلى الملك لير مثل أختيه التي تجوبان بالمديح إلى الملك لير. لم يقبل الملك لير على إجابة كردليا ليس مثل أختيها، يشعر بخيبة أمل ويعتقد بأن كردليا لا تحبه. على الرغم من وجود نية معينة من كردليا لماذا لم تجاب مثل إجابات أختيها.

وتماذى ا (استمر) "لير" في غضبه ، وأسلم لسخطه العنان (ترك

لغضبه الزمام: فانتهر "كردليا" (زجرها)، وأمرها بالإستخفاء عن

ناظرية في الحال، ثم قسم الثلث الباقي من ملكه - الذي كان يدخره

لها - بين أختيها الغادرتين. ص. ١٢ .

في الاقتباس أعلاه، يظهر الملك لير على شخص غاضب. أصيب الملك بخيبة أمل من ابنته كردليا، ثم يزجم على كردليا وأمرها لذهاب منه. ثم قسم الملك لير من مملكته التي كان ينبغي أن تُمنح لكردليا ثم قسمه على مملكته بين ابنتيه، وهما جنريل وريجان.

فصاح فيه الشيخ "لير" : ويلك أيها الغبي. ألا تقلع عن لججتك وعنادك؟! ص. ١٤

فاشتد غضب الملك وسخطه على وزيره، وأمر بطرده ونفيه من المدينة، وتوعده بالقتل إذا بقي في مملكته بعد اليوم. ص ١٥

يتضح من الاقتباس أعلاه أن الملك يشعر بسهولة أن العواطف تستفزه، فهو غاضب من وزيره بعد أن نصحه الوزير. سنعرف من كلمات الملك لير "ويلك" وهي من الكلمات القذرة للغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، فقد ظهرت مشاعر الملك بطرد وزيره وهدده بقتله إذا لم يغادر مدينته الملكية على الفور.

هدأت ثائرة الملك "لير" بعد أن أقصى (أبعد) بنتيه المخلصة الوفية "كردليا" عن مملكته. وهو يحسبها مثال العقوق (عدم القيام بالواجب نحو أبيها) والغدر والكبرياء. ص. ١٧

في الاقتباس أعلاه، يوضح كامل كيلاني أن الملك لير أصبح شخصًا صفعًا بعد ابنته كردليا بعيدًا عن المملكة. أصبح الملك لير أيضًا شخصًا لم ينفذ الأوامر الواجبة، وارتكب الخيانة، وأصبح شخصًا الأناني.

وهكذا الشيخ ليلة مروعة، وهو هائم على وجهه، كأنه نصف مجنون، مما لحقه من الآلام المبرحة (المضنية)، والأحداث هائلة.

في الاقتباس أعلاه، يخبر كامل الكيلاني عن الملك لير الذي يشعر بخيبة أمل بسبب خيانة ابنتيه. يصف كامل الكيلاني الملك لير بحالة سيئة، يصور الملك لير وهو يقضي ليالٍ مروعة مع خيبة أمل تغطي وجهه ، ويصوّر على قريب من الجنون.

(ب) التغريب في شخصية الإضافية

شخصية الإضافية هي شخصية تساعد الشخصية الرئيسية في تشكيل القصة. تلعب الشخصيات الإضافية دورًا مهمًا في عملية القصة لأنه بدون الشخصية الإضافية لن تجرى القصة. وفي هذه القصة تنوع الطريقة في تصوير الشخصية. وأما التغريب في كل شخصية فيها كما يلي:

(١) شخصية كردليا

كانت كورديليا الابنت الثالث من الملك لير. كردليا هي طفلة تحبه الملك لير أكثر من إخوتها الآخرين. يصور كردليا من قبل المؤلف باستخدام تقنية درامية.

وإنما قالت "كردليا" ذلك. ولم تصنع لأبيها عبارات المديح والثناء الخلابه كما فعلت أختها من قبل لأنها أنفت (كرهت) أن تسلك مسالك الرياء، وسمت بنفسها عن أن تكون مخادعة مملقة (تقول بلسانها ما ليس بقلبيها). وكانت على يقين من لؤم أختيها وحبث طويتهما (نيتيها). ص. ١١

من الاقتباس أعلاه، يعرف بأن كامل كيلاني يصف شخصية كورديليا لشخصية متواضعة. على الرغم من أنها تحب والدها حقًا، إلا أنه لا تخبر والدها مباشرة. توصف كردليا أيضًا بأنها شخصية غير طمعة،

بناءً على سلوك كردليا التي لا تمدح والدها مثل أختيها الأكبر سنًا، فهي تعلم أن كلاهما تريد مملكة الملك لير فقط.

لأيقن أن "كردليا" أخلص إنسان له، وأبر ابنة به. ص. ١٢

في الإقتباس أعلاه، يصف كميل كيلايني بشكل مباشر شخصية كردليا في التفسير أعلاه بأنها شخصية مخلصة القلبها. بالإضافة إلى ذلك، وصفها أيضًا بأنها أفضل ابنة الملك لير.

ولكن سرعتهم لم تغني شيئًا في انقاذ "كردليا" الطاهرة

قلب، ص. ٤٨

في الإقتباس أعلاه، يصف كامل الكيلايني بشكل مباشر شخصية كردليا لشخصية طاهرة القلب.

لقد التقى الجيشان، وكان الأمل معقودا على نصره "كردليا"

ص. ٤٥

في الإقتباس أعلاه، يشرح أن الفائز قد تم تعليقه على جيش كردليا في المعركة بين جيش كردليا وجيش جنريل. في الحالة المذكورة أعلاه، توضيح أن كردليا هي شخصية طاعة لوالديها. يتضح من المساعدة التي قدمها في شكل جيش لاستعادة المملكة من أختيها.

(٢) شخصية جنريل

جنريل شخصية إضافية في القصة القصيرة الذي كتبها كامل

كيلايني "المالك لير". جنريل هي الابنة الأولى من الملك لير.

فتقدمت كبرى بناته، واسمها "جنريل": وكانت على الحقيقة

امرأة سوء (خبثية)، تجمع إلى رياتها النادير لؤما وخبثا عظيمين.

ولم تكن تضمّر لأبيها شيئاً من الحب. ولكننا رأّت أمامها فرصة
ساححة لتمليقه (مخادعته) والتودد إليه، طمعا في الميراث الذي
لوح (أشار) لها به. ص. ١٠

من الإقتباس أعلاه، يصف كامل كيلاي جنريل بأنها امرأة ليست
جيدة. لقد تجمع فيها صفات الحقيير، وسوء، وخسيس. بالإضافة إلى
ذلك، أنها امرأة تستخدم كل الظروف لتحقيق ما تريدها بطريقة خاطئة.
يوضح كامل الكيلاي أن جنريل لم تحب والدها، لكن عندما رأى فرصة
لإتقان المملكة وهي استخدمت الفرصة للحصول على مملكة والدها
وجذب انتباه والدها.

أتدري أيها القارئ العزيز بأي شيء قتلت "ريجان" ؟
بالسم قتلتها "جنريل" لتستأثر بالملك وحدها. ص. ٤٧

من الإقتباس أعلاه، يصف كامل كيلاي من شخصية جنريل
بأنها شخصية ماهرة لأنها يفعل كل ما في وسعه للحصول على ما
تريدها. في الإقتباس أعلاه، يشرح كامل كيلاي أن سبب وفاة ريجان
(الطفلة الثاني للملك لير) بسبب جنريل التي سممتها، لأنها تراد أن تكون
المملكة بأكملها تحت سيطرتها منفاردا.

(٣) شخصية ريجان

ريجان هي الابنت الثاني من الملك لير. لديها تقريبا نفس طبيعة
جنريل. يصف كامل كيلاي ريجان بأنها شخصية قبيحة. وهي تريد أن
تستولى على مملكة أبيها.

وكانات على يقين من لؤم أختيها وخبث طويتها (نيتها). ص

١١

في الإقتباس أعلاه، تصف كميل كيلاي شخصية ريجان من خلال شعورها كردليا التي تعتقد أن نوايا أختيها (ريجان وجنريل) خاطئة. لقد تريدهما أن تستولي على سلطة والدهما وملكوتهما فقط.

فقالت ريجان: وما أدري: ما حاجة مثلك أيها الشيخ إلى مثل هذا العدد من الحرس والجند؟! ص.

٢٤

في الإقتباس أعلاه، يظهر عندما يتحدث ريجان مع والدها. يصف كامل الكيلاي من شخصية ريجان بأنها شخصية ليس لديها أخلاق إلى والدها. يتضح أن ريجان يستخدم كلمة **أيها الشيخ** في حديثها إلى والدها. إلى جانب ذلك، يتوضح أن شخصية ريجان يويخ والدها لأنها سئم من والدها وكان مرتبكا بشأن طلب والدها. يحدث أن شخصية ريجان هنا على أنها شخصية لا تحترم الوالدين ولا تكرس للوالدين.

(٤) شخصية الأمير جلستر

الأمير جلستر هو من أحد أكثر الشخصيات مخلص للملك لير في قصة القصيرة "الملك لير".

كان الأمير "جلستر" شديد الوفاء لمليكه "لير" وقد حزن لما أصابه من نكبات وأحداث. ص ٣٣

في الإقتباس أعلاه، وصف كامل كيلاي الأمير جلستر بأنه شخصية مخلصه جدا للملك لير. بالإضافة إلى ذلك، يوصف أيضا بأنه

شخص يتعاطف إلى الآخرين. كما وصفه كامل الكيلاني أن الأمير جلستر حزن على المصيبة التي أصاب بالملك لير.

وكان لهذا الأمير المخلص الوفي ولدان، اسم أحدهما: "إدجار" واسم الثاني "إدمند" فأما الأول فكان مثال الوفاء، وأما أخوه فكان مثال العقوق. ولم يكن الثاني على الحقيقة ولد الأمير "جلستير" ولكنه كان منتسبا إليه: لأنه تبناه (اتخذته ابنا) منذ نشأته. ص ٣٣

في الإقتباس أعلاه، يتضح أنه بالإضافة إلى إخباره بأنه شخص مخلص، فإنه يتعاطف مع الآخرين. يصف كامل كيلاني أيضاً الأمير جلستر بأنه شخص مساعد الآخرين. يتظهر في تصوير الأمير جلوستر الذي قام به كامل كيلاني أنه تبنى طفلاً اسمه إدمند ليكون ابنه وأصبحه أخا لابنه البيولوجي إدجار.

ولم خرج الأمير "جلستر" من قصره، عائد إلى "الدسكرة" (القرية) التي أودع فيها "لير" وأصحابه، أفضى إليهم بما يساوره من قلق على حياة الملك. وألح على الشيخ "لير" في أن يسافر إلى "دوفر"، حيث يلقي من رعاية بنته البارة "كردليا" وعنايتها ما هو خليق (جلدير) به، وزوده بما يحتاج إليه من المال. ص. ٣٥

في الإقتباس أعلاه، يظهر كامل الكيلاني أيضاً عن قلق الأمير جلستر من المصيبة التي حلت بالملك لير. كما نصح الملك لير بالذهاب إلى دافور، المكان الذي كانت فيه ابنته المفضلة كردليا. وقدم الأمير جلوستر أيضاً الضروريات التي يحتاجها في رحلته اللاحقة.

إدمند هو الابن المتبنى للأمير جلوستر. إنه شخصية قاس، وماكر،
وشخصية سيئة.

وكان لهذا الأمير المخلص الوفي ولدان، اسم أحدهما: "إدجار"
واسم الثاني "إدمند" فأما الأول فكان مثال الوفاء، وأما أخوه
فكان مثال العقوق. ص. ٣٣

في الإقتباس أعلاه، وصف كامل كيلاي إدمند بأنه شخص
العقوق.

فلما كبر "إدمند" نسي كل ما حباه به الأمير "جلوستير" (ما
أعطاه إياه)، ولم يكن له غرض يسعى إلى تحقيقه، غير الوشاية
(السعى بالسوء) بأخيه، وإيغار صدر أبيه (إشعاله غيظاً) عليه:
ليستأثر وحده بكل شيء. ص. ٣٣

في الإقتباس أعلاه، يتضح أنه عندما كان إدمند كابرا، نسي لطف
والده بالتبني، الأمير جلوستر. وهناك أوضح كميل كيلاي أيضاً أنه في
تحقيق هدفه استخدم إدمند وسائله مأكرة، كان إدمند يحرص أخه ووالده
على بعضهما البعض لتحقيق أهدافه.

ودبر ذلك الولد الغادر: "إدمند" مؤامرة لإقصاء صاحبه
(إبعاده) عن أبيه: فأوهم الأمير أن ولده "إدجار" يأتمر به
(يشاور نفسه فيه)، ليقته طمعا في ثروته العظيمة، ومنصبه
الخطير. ص. ٣٤

في الإقتباس أعلاه، يحدث أن إدموند يريد إسخراجه أخيه من
قصره. ثم خدع بقوله إن والده كان غاضباً من إدجار وسيقتله بعقوبة
الإعدام. وفجأة أصيب إدجار بالصدمة والخوف ثم يخرج من القصر

ليختبئ ويتنكر. من هنا معرفة مدى دهاء شخصية إدمند في هذه القصة بواسطة كامل كيلاني.

تم الفوز للخبثاء ثلاثة، أعني: جنريل، وريجان، ومستشرهما إدمند
الذى قاد الجيش، وأحرز النصر، فكان ذلك الفوز شرا على
أولئك الغادرين من كل هزيمة. ص. ٤٥

إلى جانب كونه جيداً في الحيل، يعد إدمند أيضاً جيداً في إستراتيجية الحرب. من الواضح أنه عندما هاجمت الجيش من كردليا المملكة بقيادة أختيها، انتصرت هذه الحرب من قبل جيش جنريل وريجان لأن جيشهم في ذلك الوقت كانت بقيادة إدمند، وكان إدمند هو من وضع استراتيجية الحرب.

٦) شخصية إدجار

إدجار هو الابن البيولوجي للأمير جلوستر. وصف كامل كيلاني شخصية إدجار بأنه مخلص، وشجاع، ولطيف مع الآخرين. يحمل إدجار أيضاً لقب توم المسكين لأنه عندما فر من المملكة وتنكر في صورة شخص يرتدي قطعة الثوب، بوجوده بلي قد لقبه الناس بتوم المسكين.

فلما خرج من الحصن ذلك الشيطان المسكين، وجدوه
أشعث أغبر (متلبد الشعر، لونه كلون الغبار)، عاري الجسم إلا
من أسمال بالية (أثوب مهملة قديمة) تلوح عليه أمارت البؤس.
ص ٢٩-٣٠.

في الاقتباس أعلاه، عندما كان إدجار في المنفى في الغابة وحصل على لقب توم المسكين، يصف كامل الكيلاني نفسه بأنه شخص البلي.

كان شعره مغبراً، ووجهه أشعث، ولم يكن يرتدي سوى ملابس قديمة ومتهالكة.

وكان لهذا الأمير المخلص الوفي ولدان، اسم أحدهما:
"إدجار" واسم الثاني "إدمند" فأما الأول فكان مثال الوفاء،
ص. ٣٣

في الإقتباس أعلاه، إدجار هو ابن الأمير جلستر. وصف كامل
كيلاي إدجار بأنه شخص مخلص مثل والده الأمير جلستر.

وجاء في هذه اللحظة "إدجار": ابن الأمير "جلستر"
فدع أخاه "انمند" إلى نزاله (مبارزته) قائلاً: "هلم أيها القائد
العظيم، فامتشق حسامك (اشهر سيفك)، واكتب آخر صفحة
في تاريخ صفحة حياتك المملوءة بالشورور والأرجاس (الخطايا)
والدنيا. ص. ٤٦

في الإقتباس أعلاه، يتضح أن إدجار تحدى أخيه إدمند في مبارزة،
ورفع سيفه مرة أخرى للقتال معه. في هذه الحالة يشير كامل كيلاي إلى أن
إدجار هو رجل شجاع.

(٧) شخصية كنت

كنت هو وزير الملك لير. تصميم كامل كيلاي إلى كنت لشخص
مخلص للملك لير.

أما الوزير الوفي "كنت" الذي طرده الشيخ "لير" مكافأة له على
صدق وفائه، وأمر بنفيه من مدينة، فقد أجب عليه إخلاصه
لملكه أن يتركه نهب المصائب والأحداث (تنهيه وتفترسه) ونهزة
الخطوب والكوارث (فرصة للبلايا والنكبات). ص. ١٨

في الاقتباس أعلاه، كان كنت وزيرا مخلصا للملك لير. من خلال إختياره في موقفه على البقاء في المدينة ومرافقته الملك لير، يعد أحد ممن تصوير كامل كيلايني من مخلص كنت للملك لير. على الرغم من أن الملك لير قد أمره بالذهاب والمنفى.

(٨) شخصية بهلول

كان بهلول هو أحد من أصدقاء الملك لير وهو يرافق الملك لير في أي مكان. وصف كامل كيلايني شخصية بهلول بأنه شخص ذكي، وعليم، ومهير في الشعر.

وكان "البهلول" يحاول أن يبصر "لير" بعقابه ما فعل. وقد أدرك بثقابق بصره (بنظرة التافذ) ما تدبره "جنريل" لأبيها من المكاييد، وعرف أنها تود جاهدة أن تتخلص منه. ص ١٩.

في الاقتباس أعلاه، يذكر بوهلول الملك لير بما وفقه لابنته جونريل، هي أن تستولي على المملكة. ويجهتد بهلول أن ينعش الملك لير بأن جنريل سيعى لتبعده. في هذا الاقتباس، يظهر بهلول على شخص الاستعداد. يظهر على افتتاح بهلول وإيقاظه الملك لير ليكون حريصًا على ابنته جونريل لأن جونريل قد يتخلص منه لاحقًا.

(٩) شخصية زوج الريجان

واشتد غضبهم على الأمير الكريم: فأوثقوا كتافه، وصفدوه (وضعوه في القيود والأغلال). وتمادوا في الإساءة والتنكيل به (تعذيبه) وشمته، ثم تنفوا شعرات من لحيه. فلم غضب وثار لكرامته، وذكرهم بما هو أهل له من الرعاية، زادت نعتهم عليه. فتقدم إليه زوج "ريجان" وأخرج عيناه. ص ٣٥.

على الرغم من أن قصة زوج ريجان لم يقص على صفه بالتفصيل، لكن من الإقتباس أعلاه، يتظهر بأن زوج ريجان هو شخصية ذات صفات سيئة. وصف كامل كيلاني زوج ريجان بأنه شخصي لديه طبيعة الرهيب حتى يفعله لاقتلاع عيون الأمير الجلستر.

١٠) شخصية خادم الأمير جلستر

فتحمس لنصرته أحد خديمه، وطعنى الجاني الأثيم طعنه قاتلة،
انتصرا لمولاه، وانتقاما له ممن أعماه. وقد لقي حتفه (مات)
ذلك الخادم الشهم في سبيل الواجب النبيل. ص. ٣٥ - ٣٦

في الإقتباس أعلاه، أن خادم الأمير جلستر لديه الروح الشجاعة للفارس. على الرغم من لم يقصه الكثير في هذه القصة القصيرة، من الإقتباس أعلاه الذي رواه كامل كيلاني، فإن خادم الأمير جلستر يتمتع بروح نبيلة. يتظهر بأن هو ينقذ الأمير جلستر عندما أراد أن يقتله إدمند وحلفاؤه. حتى توفي في حالة خدمة على سيده الأمير جلستر.

٢. التغريب في الخلفية

أ) التغريب في خلفية المكن

لم يشرح كامل كيلاني صفة عن خلفية المكان في هذه القصة الذى كتبه بواضح. ولكن فى أماكن من خلفية المكان يصوره على الأحديث الذى يجرى فى ذلك المكان.

١) المملكة الإنجلترة

وقعت هذه القصة في مملكة إنجلترا. لم يتصور كامل كيلاني بوضوح في خلفية المكان من هذه القصة.

كانات مملكة "إنجلترا" حين وقعت حوادث هذه القصة. ص. ٧

في بداية القصة سوف نتعرف على بداية هذه القصة. في الإقتباس أعلاه، يستخدم كامل كيلاني المكان الذي تدور من هذه القصة في إنجلترا. لا يوجد تصوير الخاصة للخلفية المكان الإنجليزية. لأن كامل كيلاني يريد أن يظهر بأن المكان الذي يدور في هذه القصة القصيرة يحدث في إنجلترا فقط.

(٢) بيت توم المسكين

فأجاب الرجل متبالحا، متغابيا: أنا: توم المسكين. فهللوا إلى بيتي، أيها الرفاق). ص. ٣٠

في الإقتباس أعلاه، تبين على إجابة توم المسكين خلفية المكان وهي بيت توم المسكين. توم المسكين هو الأمير إدجار الذي يتنكر في الغابة. يوصف خلفية المكان أي منزل توم المسكين هو واقعة في غابة مظلمة وساكت، ومنتفض.

(٣) بيت الأمير جلستر

ذهب الجميع إلى البيت الرفي الذي أعده الأمير لسكناهم قريبا من قصره. ص ٣١

في الإقتباس أعلاه، يظهر كامل كيلاني عن خلفية المكان، أي منزل الأمير جلستر. ذهب الوفد المرافق للملك لير مع توم المسكين (الأمير إدجار) إلى منزل الأمير جلستر القريب من قصره. يوصف منزل

أمير الجلستر بأنه موجود في مكان سري مخفي لأن هذا المكان يستخدم على محباً للملك لير ورافقه.

(٤) المزرعة

وإنهما ليسران في الحقول، إذ لقيهما الملك "لير"، وقد عقد على رأسه تاجاً من الأزهر البرية. ص. ٣٨

في الإقتباس أعلاه، يعد المزرعة من أحد خلفية الأماكن في هذه القصة. تصميم المزرعة لكامل كيلاني على مكان التقى فيه الأمير جلستر وابنه إدجار بالملك لير. في خلفية المكان المزرعة، وصفه كامل كيلاني على عاطفي لأنه يجمع بين الملك لير والأمير جلوستر وابنه.

(٥) قصر الأمير جلستر

وما عاد الأمير "جلستر" إلى قصره، حتى قبضت عليه "ريجان" وزوجها و"جنريل" أختها، بعد أن عرفوا من "إدمند" الخبيث، كل ما أسداه (قدمه) الأمير إلى الملك "لير" من صنيع مشكور. ص. ٣٥

لا يوجد تصوير لخلفية المكان على القصر. ومع ذلك، أصبح قصر الأمير جلستر هو الخلفية عندما عاد الأمير جلستر من زيارة الملك لير وأصدقائه في دسكارا. البيئة الذي يصفه كامل كيلاني في المكان الذي يقع فيه قصر الأمير جلستر هي متوتر وغريب. لأنه عندما عاد الأمير إلى القصر، منعه إدجار، وجريل، وريجان والآخرين. أصبح البيئة على متوتر لأنه في ذلك الوقت كان الأمير جلستر سيتعرض للتعذيب والإعدام من قبلهم.

ب) التغريب في خلفية الوقت

١) في الليلة

كانات ليلة العاصفة، قارسة (شديد البرد). ص. ٢٦

لم يتم خلفية الوقت في القصة القصيرة للمالك لير كثيرا. في البيانات الموجودة في القصة القصيرة، تم العثور على بيانات الإعداد مرة واحدة فقط، أي في الليل. الاقتباس أعلاه يظهر الخلفية في الليل. ووصف كامل الكيلاني الليلة بأنها عاصفة بهواء شديد البرودة. خلفية الوقت في البيانات أعلاه يحدث عندما يسافر الملك لير مع أصدقائه بعد أن اختار مغادرة القصر بسبب خيبة أمله إلى إبنتيه (جنريل وريجان).

ج) التغريب في خلفية الإجتماعية

يظهر الخلفية الاجتماعي في القصة القصيرة "الملك لير" من تأليف كامل الكيلاني، خلفية اجتماعية عالية. لأن في هذه القصة القصيرة خلفية الحياة في المملكة. بالإضافة إلى ذلك، فإن جميع الشخصيات في هذه القصة تقريباً من خلفية ملكية وهم من النبلاء.

تبدأ هذه القصة حين بلغ الملك "لير" الثمانين من عمره، وأصبح شيخاً يجمع إلى ضعف الجسم خطل الرأي (فساد التفكير)، وسوء التدريب. ص.

٩

يُظهر الاقتباس أعلاه الخلفية الاجتماعية للملك لير وهو الشخصية الرئيسية في هذه القصة القصيرة. يظهر المكانة الاجتماعية العالية للفرد بسبب كونه نبيلاً.

٣. التغريب في الحكبة

(أ) تمهيد

تظهر بداية هذه القصة من خلال تقديم الشخصية الرئيسية الملك لير. ملك له ٣ بنات. بالإضافة إلى ذلك، في بداية القصة، تقديم هذه القصة التي تحدث في إنجلترا. في بداية القصة، يظهر قلق الملك لير الذي يشعر بالشيخ، وتظهر بداية القصة من قبل الملك الذي يريد أن يقتسم مملكته مع بناته الثلاث.

كانت مملكة "إنجلترا" حين وقعت حوادث هذه القصة. ص ٧

يوضح الإقتباس أعلاه في بداية قصة هذه القصة القصيرة التي تظهر أن كامل كيلاي تألف هذه القصة بخلفية المكان مملكة إنجلترا.

وقد اعتزم الملك أن يقتسم ملكه العظيم بين بناته الثلاث، ويرفع عن كاهله أعباء الملك (أثقال الحكم)، ويريح شيخوخته، ويقضي أيامه الأخيرة في أمن وسلام، وادع الخلد (مستريح القلب) ناعم البال. ص ٨

في بداية القصة يحدث كامل الكيلاي أن الملك لير سيشارك مملكته إلى أبنائه الثلاثة، لأن الملك يشعر بالثقل في إدارة الحكومة، ويشعره بالشيخوخة.

وكان الشيخ "لير" في هذه المرحلة الأخيرة من سنيه - شديد السامة والضجر. وقد زهدته الشيخوخة في كل شئ من مباهج الحياة، فلم يبق له من أمنيته (رغبة) يريجوها. ويأنس بها في الحياة إلا بناته الثلاث.

وكان الملك "لير" يحب هؤلاء البنات حبا شديدا، ولا يطيق الصبر على بعادهن. ص ٩

في الإقتباس أعلاه، يتبين أن كامل الكيلاني يظهر أن الملك لير يشعر بالملل والضجر، لديه لا يوجد له ترفيه غير بناته الثلاث. و يظهر كامل الكيلاني في بداية القصة أن الملك لير يجب إبناته الثلاثة.

(ب) الصراع

يبدأ الصراع في هذه القصة عندما يريد الملك لير مشاركة مملكته مع بناته الثلاث. ومع ذلك، قبل مشاركته، سأل بناته الثلاث عن مدى حبها له. أجاب إبنتيه، جنريل وريجان، على سؤال والدهما بالمدح إليه.

فقالت له، وهي تتظاهر بالحب والوفاء والحنوا: "إن حبيك (محبتي لك) يا أبي لأجعل وأعظم من أن تعبر عنه الألفاظ، كيف لا، وأنت أعز علي من غنسان عيني (سوادها وحلققتها). وأثمن لدي من نفسي، وحرיתי، وجمالي، وصحتي!". ص. ١٠

في الاقتباس أعلاه من إجابة جونريل، بنت الأول من الملك لير، الذي وصفها كميل كيلاني بأنها امرأة لديها طبيعية السيئة. في إجابتها عندما سألها والدها، فأجاب بمدح والدها وإظهار نفسها كما لو كان تحب والدها. كشفت جنريل أن حبها لوالدها أعظم مما قائلها، كيف لا يكون ذلك، لأن الملك لير كان رجلاً أشرف عندها، وأعلى رجل لها من نفسها، ومن حريتها، وصلاحتها، وصحته ذات قيمة كبيرة عندها.

فقالت له مرآية متوددة (مظهرة من المحبة والمتوددة) مظهرة من المحبة والمودة خلاف ما هي عليه): " إني أحبك يا أبتاه قدر ما تحبك أختي (جنريل) إن لم أزد عليها، فليس لي في هذه الدنيا كلها شغل يشغلني عن ذكرك، أو يحولني عن حبيك، أو ينسيني برك بي، وما أذكر أنني غفلت عن التفكير فيك يا أبات لحظة واحدة". ص. ١٠

في الإقتباس أعلاه، هو إجابة من ريجان الابنت الثاني للملك لير. يتضح من الإجابة أعلاه أن ريجان تحب والدها شديدا. وقالت لأبيها إنه لا توجد ما تشغل نفسها في العالم أكثر من أن تشغل بتذكر والده، أو تشغل نفسها بمحبة والدها، لن تنسى لطف والدها، وتقول ريجان إنها لن تنسى أن تبقي الملك لير دائما في ذهنها.

فقلت له "كردليا": " ليس لدي ما أحدثك يا أباتاه!"

ص. ١١

يوضح الإقتباس أعلاه إجابة كردليا عندما سأها والدها عن حبها. عكس أجوبة الأختين. كردليا التي قالت إنها لا توجد شيء يمكن أن تقال للتعبير عن حبها لوالدها. هذا جعل والده محبطا، وغاضبا على إجابة كردليا. اعتقد والدها أن كردليا لا تحبها، لكنها في الواقع لم ترغب في التعبير عن حبها لوالدها لأنها اعتقدت عن ذلك هو من علامة الرياء. وهي تعلم عن النوايا الحقيقية من أختيها اللتين يريدان المال ومملكة الملك لير فقط.

استمر الصراع في إثارة غضب الملك لير وذهاب كردليا تابعة على زوجها إلى فرنسا. التقى الأمير الفرنسي بأختيها كردليا ليستأذن، ثم يستأذن إلى الملك لير لكنه جعله غضب الملك لير.

أما أبوها الملك "الير" فقد قال لزوجها غاضبا: اذهب بها إلى حيث

شئت، كما أطيع رؤية وجهها بعد الآن." ص. ١٦

كان الملك لير الذي لا يزال غاضبا من كردليا لزوجها أن الملك لير لم يرغب في رؤية وجه كردليا مرة أخرى بعد تلك الحادثة. ربما كان ذلك بسبب خيبة أمل الملك وغضبه إلى كردليا.

هدأت ثائرة الملك "لير" بعد أن أقصى (أبعد) بنتيه المخلصة الوفية
 "كردليا" عن مملكته. وهو يحسبها مثال العقوق (عدم القيام بالواجب نحو
 أبيها) والغدر والكبرياء. ص. ١٧

يستمر الخلاف مع الملك الذي يتخلى عن الأشياء الواجبة، ويصبح
 متعجرفا بعد أن يبتعد عن ابنته الصادقة كردليا.

استمر الصراع مع خيبة أمل الملك لير من ابنتيه اللتين تسيطران الآن
 على المملكة. بعد أن أعطى المملكة لابنتيه فمثال أنهما قد نسيا لطف
 والديهما. واستمر ذهاب الملك لير برفقة صديقين مخلصين كنت (وزير المملكة)
 وبهلول. كان ذهاب الملك لير من المملكة هو بسبب خيبة أمل الملك لير في
 ابنتيه.

يستمر الصراع إلى كامل كيلايني الذي يحكي قصة أمير المخلص للغاية
 للملك لير. وهو الأمير جلستر. الأمير جلستر لديه طفلان، هما إدجار وإدمند،
 إدجار هو طفل جيد ومخلص مثل والده، ولكن على عكسه إدمند، هو الابن
 المتبنى للأمير جلستر، الذي يتمتع بطبيعة قبيحة وغير موالية.

وما عاد الأمير "جلستر" إلى قصره، حتى قبضت عليه "ريجان" وزوجها
 و"جنريل" أختها، بعد أن عرفوا من "إدمند" الخبيث، كل ما أسداه (قدمه)
 الأمير إلى الملك "لير" من صنيع مشكور.

واشتد غضبهم على الأمير الكريم: فأوثقوا كتافه، وصفدوه (وضعوه في القيود
 والأغلال). وتمادوا في الإساءة والتنكيل به (تعذيبه) وشتمته، ثم نتفوا شعرات
 من لحية. فلم غضب وثار لكرامته، وذكرهم بما هو أهل له من الرعاية، زادت
 نقمتهم عليه. فتقدم إليه زوج "ريجان" وأخرج عيناه. فتحمس لنصرتة أحد
 خديمه، وطعن الجاني الأثيم طعنه قاتلة، انتصرا لمولاه، وانتقاما له ممن أعماه.

وقد لقي حتفه (مات) ذلك الخادم الشهم في سبيل الواجب النبيل. ص.

٣٥-٣٦

في الإقتباس أعلاه، يخبر كامل كيلايني عن الأمير جلستر عندما عاد إلى مملكته، ثم التقى ريجان وزوجها، وجونريل الذي كان ينتظره في قصره. بعد عودة الأمير جلوستر من لقاء الملك لير وتقديم المساعدة له. كانوا جميعا غاضبين وعذبوا الأمير جلستر بربطه وتعليقه. ثم حلقوا رأسه واستمروا في التعذيب الذي اقتلع عيونه الأمير جلوستر. لحسن الحظ، كانت هناك إحدى خادمه الذي ساعدته وأطلق سراح الأمير جلوستر، لكن الخادم قتل على أيديهم.

(ج) ذروة

ذروة الصراع في هذه القصة القصيرة تحدث عندما يلتقي ملك لير بابنته كردليا. بعد أن مرض الملك لير وفي غيبوبة في الأيام ثم شمله أخيرا مع ابنته الحبيبة كردليا. عند فترة حرجة، ترافق كورديليا والدها بأمانة في أوقاته الصعبة. ثم تواصل بمساعدة كورديليا لمهاجمة المملكة التي يقودها الآن شقيقها

لقد التقى الجيشان، وكان الأمل معقودا على نصرته "كردليا"، وهزيمة جيش أختيها الغادرتين، واندحارها (انكساره) ولكن سوء حظ الشيخ "لير" قد خيب هذا الأمل الباسم المشرق، فنهزم جيش "كردليا" اشنع هزيمة، وتصدر عليه جيش "جنريل" وريجان" وانتهت المعركة بأسر "كردليا" وأبيها، وإيداعهما السجن بعد أن غلب جيشهما على أمره. ص ٤٥

الإقتباس أعلاه هو ذروة أو ذروة الصراع الذي حدث في القصة القصيرة "الملك لير". تحدث الذروة بمساعدة جيش كورديليا لمهاجمة المملكة بقيادة شقيقها. لكن الانتصار فاز به الأختان كردليا. ثم أخذ كردليا والملك لير إلى السجن.

ثم واصل إدمند الذي تحدى من قبل إدجار في مبارزة وإدجار الذى فاز من ذلك القتال. قبل وفاة إدمند أخبر أخه إدجار بأنه أمر من بعض الجيشه بقتل كردليا والملك لير سرىا. ثم مات إدمند في القبيحة مع جنريل، وريجان.

(د) تنمة

تنتهي القصة القصيرة "الملك لير" التي كتبها كامل الكيلاني بوفاة عدة أشخاص، منهم إدمند الذي قتل على يد أخيه إدجار. ثم ريجان الذي ماتت لأنها تسمم من قبل شقيقها جنريل لأنها جنريل كانت يخطط للحكم على مملكتها منفردا، ثم موت جونريل بسبب الانتحار لأنها رأى ضراوة وشجاعة إدجار عندما قتل إدمند. ثم وفاة كورديليا التي ماتت على الصليب من قبل الجيش الملكية بقيادة إدمند، وموت الشخصية الرئيسية، الملك لير الذي مات بسبب الحزن الذي حل به ولم يستطع الوقوف لرؤية الابنة التي أحبه كثيرا، مات كورديليا أمام عينيه.

٤. التغريب في أسلوب اللغة

في القصة القصيرة التي كتبها كامل الكيلاني ، هناك كثير من التغريب الموجود في أسلوب اللغوية، وهي في شكل جمال القصائد في قصة "الملك لير". هناك ١٢ آية مكتوبة في هذه القصة. تحتوي القصائد على نصائح وقصص وللتسلية. بالإضافة إلى ذلك، أضاف كميل كيلاني القصائد لزيادة قيمة جمالية لكتبه. أما القصائد الموجودة فيها كما يلي:

(أ) انحنى قوس وكاد الترمى

وفوق السهم، وكاد يصمى

فلا أجلك هدفا لسهم ص. ١٤

وصف القصيدة أعلاه قصيدة كتبها الملك لير. هذه الآية تشكل تهديدًا
لكنك الذي يعتقد أن الملك لير قد اتخذ قرارًا خاطئًا. ثم نصحه كنت. ومع
ذلك، لم يقبل الملك لير ثم غضبه وقال القصيدة. في القصيدة لها قيمة جمالية في
شكل كتابة حيث ينتهي كل مقطع بكلمات تحتوي على الحرف "م"

(ب) إن يطلق السهم الردى، من الوتر

إلى فؤادي مصميا، فينفطر

فلست هييا تصارف القدر ص. ١٤

أما القصائد أعلاه هو رد على تهديد الملك لير لكنك. بصرف النظر
عن إظهار القيمة الجمالية بمعنى أن كنت لا يخاف من تهديد الملك لير، هناك
أيضًا قيمة جمالية في شكل الكتابة حيث ينتهي كل مقطع بكلمات تنتهي
بحرف "ر"

(ج) فى وهدة البغي أراك تنحدر

فلا تسارع، إنما إحدى الكبر

إن طريق البغي محشى خطر ص. ١٤-١٥

اقتباس القصائد أعلاه هو إجابة الملك لير. وذكر كنت بأن طريق
الاستبداد شديد الانحدار ومخيف وخطير. يحتوي مقطع القصيدة أيضًا على
قيمة جمالية تنتهي في كل مقطع بالحرف "ر".

(د) محضتك النصح: فحاذر واعتبر

واعلم بأن النصح أغلى مدخر

من صادق الود، إذا الدهر غدر ص. ١٥

في الاقتباس أعلاه هو الجواب من كينت. بالإضافة إلى احتوائها على القيمة الجمالية للمعنى الوارد في هذه القصيدة. أضاف كميل الكيلاني أيضًا قيمة جمالية في شكل كل بيت شعر ينتهي بالحرف "ر".

(هـ) قد حدثتنا أصدق الأمثال # فيما مضى من الزمن الخالي

بقصة تروى عن العصفور # أبصر في وكر من الكور

فرح غراب مشرفا على التلف # فقال للفرخ: أطمئن لا تخف

وأدفع الفرخ، ودواره، ولم # يزل به، حتى شفاه من ألم

وكان عنده العزيز الغالي # وأكرم الأبناء والعيال

حتى إذا الفرخ غدا غرابا # لم ير غير قتله ثوبا

وأهلك الغراب من رياه # جزاء ما قدم من حسناه

أراك - يا عم - فعلت فعله # وسوف تجزى في الحياة مثله

أنت شبيه ذلك العصفور ص. ٢٠

في الاقتباس أعلاه قصيدة عبّر عنها بوهلول، في شعره يروي قصة حدثت بين عصفور وغراب. قال بهلول إن هذا العصفور قام بتربية الغراب وعامله مثل طفله، وقام بتربيته بحب. ولكن لما كبر الغراب أكله العصفور ونسي الخير الذي صنعه له العصفور. يشبه بهلول الملك لير مثل عصفور قام بتربية طفله ولكن بعد ذلك خانته أبنائه.

(و) يا ليت لي - يا عم - طورطورين! # أعطيك طرطورا من الإثنين

وأجعل آخر نصب عيني

أطلبه إن شئت من البنتين # أأست أسكتنهما قصرين؟

أأست أعطيتنهما تاجين؟ # ثم وهبت الملك ذئبتين؟

فاليوم تلقى أول النصفين # تخليك من بيت من بيتين

وفى غد تشقى بطردتين # جزاء ما أخطأت فى حكمين

إنك قد خدعت من خدعتين # فرو خديك بدمعتين

وبك على نفسك مرتين ص. ٢١ - ٢٢

الاقتباس أعلاه هو قصيد من بهلول للملك لير عندما اكتشف الملك لير كاذبية جونريل. نصح بهلول الملك لير بأية. بحزن، سأل بهلول الملك لير عن ندم الملك لير على ابنته جونريل.

(ز) زوبع الأمطر # هي مع الإعصار

فى الليل والنهار # عاصفة من نار

مرهوبة الدمار # تأتي على الأمصار

والسهل والقفار

وأمطري ثلوجا # تجلل البروجا

والتعريق المروجا ص. ٢٦

فى الاقتباس أعلاه، هي قصيدة عبّر عنها الملك لير. القصيدة على شكل تعبير فيه لعنة انبثقت عن الملك لير بسبب خيبة أمله من ابنته. فى شعره يبدو أنه يدعو للحوار مع العاصفة من أجل تدمير الريف، والمدن، والسهول، والصحاري. أما مقصده الملك لير فهو الأمل فى تدمير المملكة بقيادة ابنتيه. بالإضافة إلى القيمة الجمالية بمعنى كميل كيلاني يضيف أيضًا

جماليات في الكتابة حيث ينتهي كل مقطع بالحرف "ر" في المقطع الأول،
ز"ج" في المقطع الثاني.

ج) يا ربح دوي، دوي # ويا رعود الجو

لا تهتدي، وعوي # وانتزعي جنوي

ودمر بيتيا # وأهلكي بنتيا

عنيت ذئبتيا # ثم انثني إليا

فأمطري علي # جاهمك العتيا

جزاء خدعتيا # وأهبي جنبيا

كفاء خيبتيا ص. ٢٧

في الاقتباس أعلاه، هي قصيدة متابعة من الملك لير السبقة. القصيدة في
شكل خيبة أمل من الملك لير لابنتيه اللتين يحبهما. كأنه تحدث مع الريح
لتدمير ابنته، في خيبة أمل لابنتيه جنريل وريجان اللتين خانته.

ط) لير الذي أغره # ما نعمت بتناه

دهاخ ما دهاه # جزاء ما أمضاه

وقدمت يداه

دوي رياحا قاصفة # وأهبيها عاصفة

للشامخات ناسفة ص. ٢٧ - ٢٨

يوجد في بيت القصيدة أعلاه من الملك لير نفسه. وكشف عن إغرائه
بإغواء ابنتيه (جنريل وريجان) المليئة بالمديح الكذاب. مما جعله يترك المملكة
لهما. ولعن أيضا مملكتهم حتى تحرقها العاصفة.

(ي) قسمت بالأمس ملكا # يا لير أظلم قسمة!

أقصيت كل عليم # جهلا، وأنكرت علمه

ورحت تدني لعنينا # بالمدح يستر لؤمه

يا مطفىء النور: مهلا # شريت بالنور ظلمه! ص. ٢٨ - ٢٩

في القصيدة المقتبسة أعلاه، هي أغنية بهلول ملكه الحزين. نصح بهلول
ملكه من خلال أغنية. يقول بهلول في هذه القصيدة أن الملك لير أصبح
ملكًا ظالم. . تنازل عن المملكة إلى الشخصية لا يستحقونه. ويشبه بوهلول
الملك لير بأنه اشترى نوره بالظلام. بالإضافة إلى القيمة الجمالية في المعنى،
هناك أيضًا قيمة جمالية في الكتابة أيضًا، وهي كل أخير البيت التي تنتهي
بكلمات لها نفس الحرف الأخير "ه".

(ك) "بهلول" مجنون "لير" # أبر عهدا وذمه

أوفى الأخلاء قلبا # وأصدق الصحب عزمه

وأحسن قوم رأيا # وأبعد الناس همه

لو كان مجنون "لير" # يقضى، ويبرم حكمه

لكان أعدل قسمه # منه، وأوفر حكمه ص. ٢٩

في الاقتباس أعلاه ، يتفرح بهلول الملك لير الحزين. كشف بهلول أنه مجنون لأنه رافق الملك لير الذي كان في ورطة بسبب خطأه. هنا يحدث بهلول أيضًا الملك لير بأن الملك لير هو شخص يفني دائمًا بوعوده وأقسامه.

في كل من الاقتباسات الشعرية الموجودة ، تحتوي جميعها على نفس القيمة الجمالية للغة. الأول من حيث المعنى الذي يكشف في الغالب عن الحكمة والنصح. بالإضافة إلى ذلك، هناك كثير من المجازات المستخدمة في هذه القصيدة مثل الملك لير وكأنه يتحدث إلى عاصفة، الريح، فكأنه أمرهم لتدمير ابنتيه وتدمير مملكته. بالإضافة إلى ذلك ، عند كتابة أبيات الشعر المكتوبة فيها واختيار الكلمات الصحيحة، حت يجعل في أواخر الأبيات الشعرية بكلمات لها نفس النهايات الحرفية.

الفصل الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

- وأما النتيجة من هذا البحث التي تم وصفها من الفصل الرابع كما يلي:
١. إن بنية القصة تتكون من : أ) موضوع القصة، وهو تدل على السياسة والخيانة، والغضب. ب) الشخصية تتكون على شخصيان وهما: ١) الشخص الرئيسي وهو يدل على الطباع، والغضب، والرحمة، والعفة. ٢) الشخص الإضافي وهو يدل على الطمع، والخيانة، والوفاء. ج) الحكمة تدل على التمهيد، والصراع، والذروة، وتتمة. د) الخلفية وهو تدل أن الحادثة تقع في مملكة إنجليزية في الليل.
 ٢. إن التغريب في هذه القصة هي: استخدام المالك الكلمات السيئة، وجنونه، وعدم الأمن، واستخدام المجاز

ب. التوصيات

اكتملت مناقشة القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني باستخدام نظرية الشكلانية الروسية بعنوان "التغريب في بنية القصة القصيرة" الملك لير" لكامل كيلاني (دراسة شكلانية الروسية لفكتور شكولوفيسكي). الاقتراحات التي يمكن أن يقدمها المؤلف للبحث المستقبلي، سواء باستخدام نفس النظرية أو بالموضوع المساوي، هي كما يلي:

١. لفهم القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني، نحتاج إلى فهم البنية في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني لمعرفة القيمة الجمالية الواردة فيها.

٢. يمكن استخدام نظرية الشكلانية الروسية في معرفة تقنية التغريب في تكوين الأعمال الأدبية التي قام بها المؤلف في جميع جوانب الأعمال الأدبية، سواء في شكل نثر أو شعر. ولكن سيكون الأمر أكثر إثارة للاهتمام إذا استخدمت هذه النظرية على أشياء لها قيمة جمالية في تصوير الهياكل الأدبية في عمل أدبي.

٣. في القصة القصيرة "الملك لير" لكامل كيلاني، بالإضافة إلى البحث باستخدام نظرية الشكلانية الروسية، يمكن أيضا التحقيق فيها باستخدام نظريات أخرى. مثل نظرية النفس الأدبي، من المثير للاهتمام أن تدرس لأن الشخصيات في القصة القصيرة لها العديد من الشخصيات ومثيرة للاهتمام للدراسة. أو ربما تستخدم الصراع الاجتماعي لدراسة هذه القصة القصيرة، لأن الصراع الاجتماعي بين الشخصيات قيد الدراسة مثير للاهتمام للبحث بمزيد من التفصيل.

قائمة المراجع

المصادر

كيلايني، كامل. (٢٠١٢)، الملك لير. القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة

المراجع العربية

نيوتون، ك م. (١٩٩٦). نظرية الأدب في القرن العشرين. الهرم: عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية

الله، مُحَمَّد عطاء. (٢٠٢١) التغريب في قصة "أولاد حارتنا" لنجيب محفوظ (دراسة الشكلية الروسية) مالانج: قسم اللغة العربية وأدبها كلية الإنسانية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

الله، مرضات. (٢٠٢١) تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلايني: دراسة الشكلية روسية شكلوقيسكي. مالانج: قسم اللغة العربية وأدبها كلية الإنسانية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

مراجع الإندونيسية

A. Sayuti. S. (2009). *Teks Sastra*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.

Asyrofah, 2017. *Defamiliarisasi Dalam Teks Novel Sebagai Bentuk Deviasi Kebahasaan*. Semarang: Semitra II

- Burhan, Nurgiyantoro 2007. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Ehrmann, Jacques. 1970. *Structuralism*. Garden City, New York: Anchor Books, Doubleday & Company, Inc.
- Emzir, dkk. 2018. *Tentang Sastra (Orkestrasi dan Pembelajarannya)*. Yogyakarta: Garudahawaca
- Erlich, Jacques. 1970. *Structuralism*. Garden City, New York: Anchor Books, Doubleday & Company, Inc.
- Erlich, Victor, 1980. *Russian Formalism: History-Doctrine*. Fourth Edition. Paris, New York: Mouton Publisher-The Hague.
- Holub, Robert. 2004. Reception Theory: School of Contance, dalam Raman Selden (ed.), *The Cambridge History of Litertary Criticism*. Cambridge University Press.
- Jacob Sumardjo dan Saini K.M. 1994. *Apresiasi Kesustraan*. Jakarta: P. T. Gramedia.
- Jefferson, Ann, David Robey. 1987. *Modern Literary Theory*. London: B.T. Batsford Ltd.
- Kamil, Sukron 2018. *Ensiklopedia Bahasa dan Sastra Arab*. Depok: Rajawali Press
- Keraf, Gorys. 1989. *Arugumen dan Narasi*. Jakarta: P. T. Gramedia.
- Luxemburg, Jan Van, Mieke Bal, Wiliem G. Weststeijin. 1986. *Pengantar Ilmu Sastra*. Jakarta: P.T. Gramedia.
- Kusumastuti, Adhi dan Khoiron Ahmad Mustamil. (2019). *Metode Penelitian Kualitatif*. Semarang: Lembaga Pendidikan Sukarno Pressindo.

- Manshur, Fadli Munawwar, (2019). *Kajian Teori Formalisme Dan Strukturalisme*. Jurnal Gajah Mada Journal Of Humanities Vol. 3, No. 1 Unit Penelitian dan Publikasi Fakultas Ilmu Budaya UGM
- Nafiah, Intan Zahrotun, (2019). *Analisis Teknik Defamiliarisasi Dalam Novel Akar Karya Dewi Lestari*. Jurnal Madah: Jurnal Bahasa dan Sastra Vol. 10, No 2. ISSN 2580-9717.
- Nugrahani, Farida. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif Dalam penelitian Pendidikan Bahasa*. Yogyakarta: Pilar Media
- Rachmat Djoko Pradoppo, dkk 2001. *Analisis Struktural Salah Satu Model Pendekatan Dalam Penelitian Sastr*. Yogyakarta: Hanindita Graha Wijaya
- Ratna,N. K. (2004). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2010) *Metodelogi Penelitian Kajian Budaya dan Ilmu Sosial Humaniora Pada Umumnya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Sherwood, Richard. 1973. *Victor Shklovosky and The Development of Early Formalist Theory on Prose Literature*. Dalam : *Russian Formalism, A Colelection of Articles and Texts in Translation*. Edinburg: Scottish Academic Press.
- Siswanto, W. (2008). *Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Grasindo
- Stainer Peter. 1984. *Russian Formalism A Metapoetics*. Switzirland, Geneva: concerall University Press.
- Sugihastuti Suharto 2002. *Kritik Sastra Feminimisme* Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sumardjo, Jakob dan Saini K.M. 1988. *Apresiasi Kesustraan*, Jakarta: PT Gramedia

- Suroso, dkk 2009. *Kritik Sastra Teori Metodologi dan Aplikasi*. Yogyakarta: Elmaterra Publishing.
- Susanto, D (2012). *Pengantar Teori Sastra*. (Tim redaksi CAPS, ed). Yogyakarta: CAPS.
- Todrov, Tzvetan. 1985. *Tata Sastra*. Jakarta: Penerbit Djambatan.
- Trigan Henry Guntur, 1993. *Prinsi-Prinsip Dasar Sastra*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Watten, Barrett. 2010. *The Constructivist Moment: From Material Text To Cultural Poetics*. Connecticut: Wesleyen University Press.
- Yusuf T, Farida. (2000) *Evaluasi Program*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Zed, Mestika (2004). *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

سيرة الذاتية

مُحَمَّد مفتاح العلوم، ولد في جفارا ٥ فبراير ٢٠٠٠ م. تخرج في المدرسة الإبتدائية بجفارا سنة ٢٠١٢ م ثم التحق بالمدرسة المتوسطة تشويق الطلاب سلفية بقدس ٢٠١٥ م ثم التحق بنفس المدرسة تشويق الطلاب سلفية بقدس سنة ٢٠١٨ م ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج



حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٢٢ م. وقد شارك في (PKPT) أو جمعية الطلاب نهضة العلماء في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. ويستطيع الإتصال معه في حساب إنستغرامه @miftkhul_ulum

